

Associazione **N**azionale **PO**eti e **S**crittori **DI**alettali



A.N.P.O.S.D.I.

1952

Con il Patrocinio



Comune di
CASTRIGNANO DEL CAPO (LE)

In collaborazione con



CAROLI



Hotels



MAVE
Tourism Management

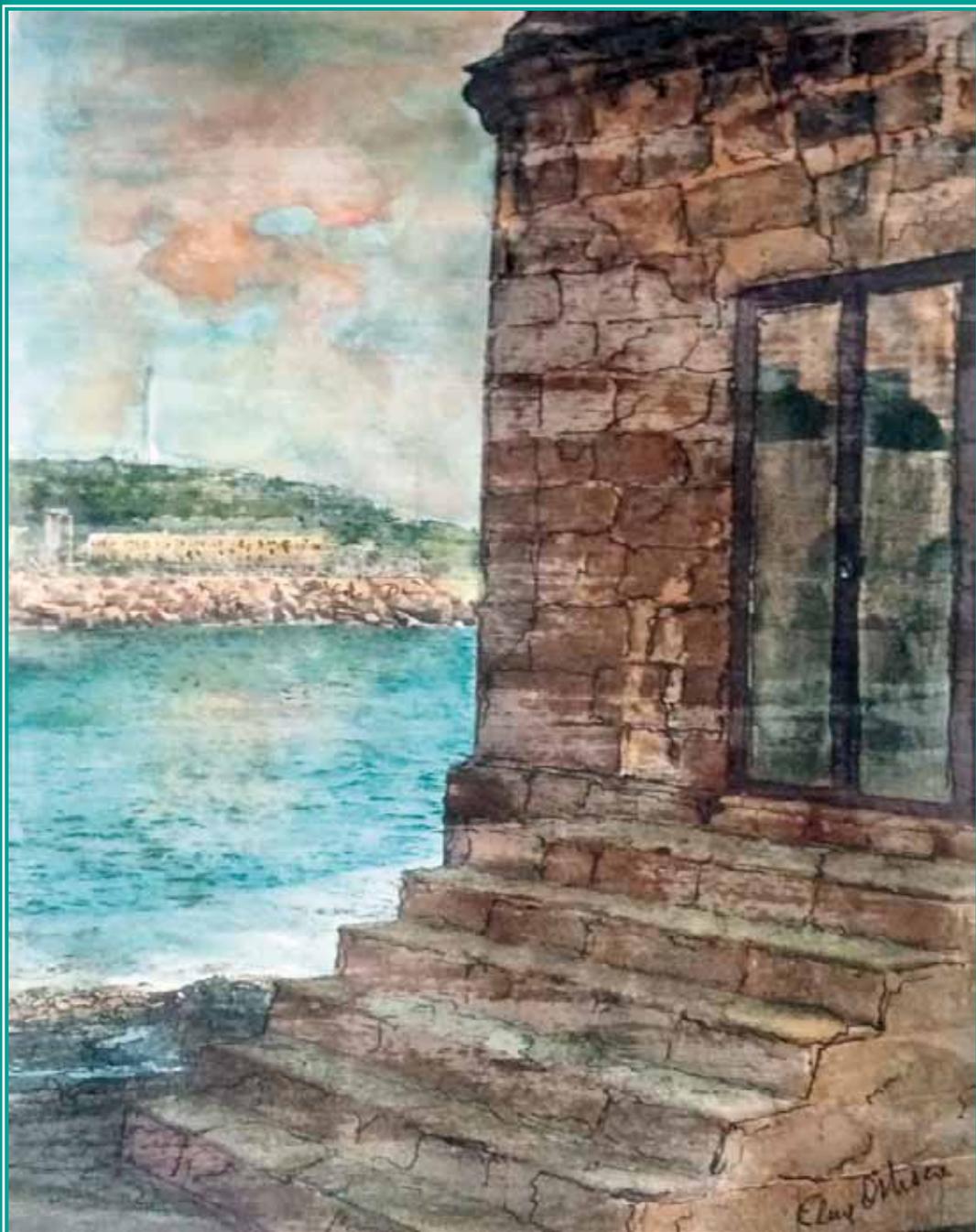


Chiesa parrocchiale - "Cristo Re"
S. Maria di Leuca

CONVEGNO DI PRIMAVERA

131° Raduno A.N.P.O.S.D.I.

SANTA MARIA DI LEUCA (LE) 16 - 20 Maggio 2024



"Balcone sul mare di Leuca" (acquerello e uni pin, su carta) © Elena Ostrica 2024

RECITAL di POESIE DIALETTALI
Nelle lingue regionali d'Italia

Raccolta di Poesie declamate durante il Convegno

“Santa Maria di Leuca, ai tramonti e ai chiari di luna, unitamente a palazzi di storica bellezza, è una meta da visitare nelle tre dimensioni, che arricchiscono le nostre conoscenze e fanno nascere, in chi sosta, il desiderio di immortalarli in versi e colori”.



SANTA MARIA DI LEUCA

MIMMO STALTARI – REGIONE CALABRIA

VISIONI DIVINA

- Bologna, 02 Agosto 2005 -

‘Na mamma allatta ô pettu
‘u fighiolellu soi ‘i nu jornu.
L’occhj nci lùcinu comu scintilli,
ddu’ occhj chi pàrunu ddu’ stilli.
‘U guarda mentri ‘u ‘llatta.
‘U basa sup’ê mani e ‘u ‘ccarizza.
‘U figghiolu quetu, quetu suca culostru,
non dormi, teni l’occhj chiusi.
‘A mamma ‘u cutullija pemmu mangia:
“ricchezza mia, quantu sî duci,
mangiati, fàtivi randi cu’ ssaluti e paci.”
‘U sulì sculurau ntô corridoju.
Passìju ‘nsiemi a milli penzeri.
‘A figghiola mia d’ajeri, fimmana, mamma oj
câ dignità e ‘a grazia ‘i ‘na regina,
quantu amuri ‘ntornu, chi visioni divina!
Eu, ‘u patri soi chî capilli janchi,
mi sentu ‘na mullica ‘nsicura
nta ‘stu tempu tirannu chi faci premura,
chì mo’ arbiscìu e mo’ già scura.
Dâ ‘menti nèsciunu fora i brutti pensieri,
pecchè tuttu ‘ntornu diventau paci.
‘Na visioni celesti, amuri divinu:
a mamma pari ‘na madonna
u figghiolu chi allatta
m’arrisimìghja a Gesù Bambinu.

VISIONE DIVINA

Una mamma allatta al seno / il figlioletto suo, di un giorno. / Gli occhi le brillano come scintille, / due occhi che sembrano due stelle. / Lo guarda mentre lo allatta, / lo bacia sulle mani e lo accarezza. / Il figlioletto piano, piano succhia colostro, / non dorme, tiene gli occhi chiusi. / La mamma lo solletica per farlo mangiare: / “ricchezza mia, quanto sei dolce, / mangiate, fatevi grande con salute e pace.” / Del sole, l’ultimo raggio nel corridoio. / Passeggio insieme a mille pensieri. / La bambina mia di ieri, donna, mamma oggi / con la dignità e la grazia di una regina, / quanto amore intorno, che visione divina! / Io, suo padre con i capelli bianchi, / mi sento una briciola insicura / in questo tempo tiranno che incalza, adesso albeggia e adesso è già buio. / Dalla mente vanno via i brutti pensieri / perché tutto intorno è diventato pace. / Una visione celeste, amore divino: / la mamma sembra una madonna, / il bimbo che allatta / rassomiglia a Gesù Bambino.



A.N.PO.S.D.I.
Associazione
Nazionale
Poeti e
Scrittori
Dialettali

A.N.PO.S.D.I.
1952

CONVEGNO DI PRIMAVERA

SANTA MARIA DI LEUCA (LE) 16 - 20 MAGGIO 2024

Recital di Poesie dialettali

PRIMO GRUPPO



"Balcone sul mare di Leuca"
(acquerello e uni pin, su carta)
© Elena Ostrica 2024

ELENCO POESIE - Declamazione: Venerdì 17 Maggio 2024

COGNOME e NOME	REGIONE	TITOLO POESIA
GUIDI FRANCESCO "Checco"	Rep. San Marino	Dentro ad ogni anziano
AGROSI' GIUSY	Puglia	Cuore, stelle e pensieri
BASURTO BRUNO	Campania	Pensieri - La vita
BIANCHI NISIA	Lazio	Salvatevi almeno voi!
CALABRESE SALVATORE	Campania	Si fa sera
BERNASCONI GIUSEPPE	Lazio	La donna "mia"
CAPUTO ERMINIO GIULIO	Puglia	Faville
CONTE LORETTA	Campania	L'argilla
CUTRUPI NATALE	Calabria	Pensieri
TARANTINO ADELINA	Puglia	Il mio mondo
DA TRIESTE FABRIZIO	Trentino A. Adige	Vecchio Friuli
D'ANNUNZIO FERNANDO	Abruzzo	In riva al mare
DE BIASE EDUARDO	Campania	Già rischiera
DE LISIO CANDIDO	Molise	Papà
DELLE GROTTI LORENZO	Umbria	La terapia di Arbore
DI MARCO SALVATORE	Sicilia	Con romita mente
SOZIO GIUSEPPINA	Campania	Musica, musicante
FABRIZI ALDO	Lazio	Mangiare e dormire
FOLISI SANTA	Sicilia	Ninna nanna dell'angioletto
FROLA ROSA	Campania	Vorrei volare

DROINTA OGNI VECC

Drointa ogni vècc u j è un burdèl
murtifichéd da j ‘ànn
e da j ‘ aciàch;
s’e’ còr intrapulèd
tra i marugun
dla nòsta indiferinza.

Drointa ogni vècc u j è un ragàz
ch’l’à vést vulè al stasoun
dla giuvinèza,
senza putè capì
i segrét dla vita.

Drointa ogni vècc u j è un pitour
ch’l’avria ‘na vòja màta
ad fè un bèl quèdri;
mo quand sla toila
u stènd tutt i culur,
l’arvènza imprès sna e’ grigg
di su cavél.

DENTRO AD OGNI ANZIANO

Dentro ad ogni anziano c’è un bambino / mortificato dagli anni / e dalle malattie; / con il cuore intrappolato / tra i rovi / della nostra indifferenza. // Dentro ad ogni anziano c’è un ragazzo / che ha visto sfuggire le stagioni / della giovinezza, / senza poter capire / i segreti della vita. // Dentro ad ogni anziano c’è un pittore / che avrebbe una gran voglia / di fare un bel quadro; / ma quando sulla tela / stende tutti i colori / rimane impresso solo il grigio / dei suoi capelli.

GIUSY AGROSÌ – REGIONE PUGLIA

CORE, STIDDHE E PINZIERI

Coji panari de presciu
alla ripata de lu giurnu
comu de fiche a siccare
pe li tristi tempi.

Minti na pezza
a susu de lu core
pe quannu lacrima
nu picca pe la stizza.

E poi muntuna baci
sutta la rimesa
de la notte senza stiddhe
ca te pija senza ssai comu.

Cercane la speranza alla Luna
ca pittegula te naca allu scuru
quannu lu fu fiatu llenta
e cerchi pace ca nu teni.

Inchi cuscini de vammascce
cu li pinzieri dusci comu mele
e ttacca do capisciole de sospiri
poi chiudi l'occhi chianu chianu.

Canti de grilli disperati e sulì
parene serenate
sutta sta muntura scura
ca trase inthra a l'osse.

Stringite la malesciana
ma binchiate de sogni belli
ca 'ndorene de crai
ca sapene de jentu.

CUORE, STELLE E PENSIERI

Raccogli ceste di gioia / ai bordi del giorno / come fichi da seccare / per i tempi tristi. // Metti una toppa / sul cuore / per quando lacrima / un po' per la stizza. // E poi ammucchia baci / sotto la tettoia / di una notte senza stelle / che ti cattura senza sapere come. // Chiedi speranza alla luna / che pettegola ti culla al buio / quando allenta il fiato si fa flebile / e tu cerchi pace che non hai. // Riempi i cuscini di bambagia / con i pensieri dolci come miele / e lega due fettucce di sospiri / poi chiudi gli occhi piano piano. // Canti di grilli disperati e soli / sembrano serenate / sotto la bruma oscura / che entra nelle ossa. / Strette alla "malesciana" (sentimento simile alla saudade fatta di nostalgia e tristezza) / ma saziati di sogni belli / che profumano del domani / che sanno di vento.

BRUNO BASURTO – REGIONE CAMPANIA

PENZIERE

Comm''a guaguine
'e penziere mieie
s'arreparano...
dint' 'a capa; A 'e ddòce alliquorde,
cu' vuole llarie e lieggie
dint' 'o cielo sereno.
A 'e scure alliquorde,
comme dint' 'o mare 'n tempesta,
aucellèiano smaniuse
a revistà n'arremmiédio sicuro.

PENSIERI

Come Gabbiani, / i pensieri miei / si rifugiano... / nella mia testa; / Ai dolci ricordi, / con voli larghi e leggeri / in un cielo sereno. / Ai tristi ricordi, / come nel mare in tempesta, / volteggiano ansiosi / a ricercare / un riparo sicuro.

'A VITA

E' na strata 'a vita nosta
che ce porta chi sa addò...
sarrà longa, sarrà corta,
maie nisciuno 'o po' sapé.
Ma na cosa è assaie 'mpurtante:
-Cammenà sempe deritto-,
chi va stuorto, dint' 'e viche,
nun 'o ssà che po' trovà...
Po', si penza 'e turnà arreto,
che fatica, mamma mia...!
E... si resta 'ntrappulato,
sulo 'a Morte 'o po' salvà.

LA VITA

E' una strada la nostra vita / che ci porta chi lo sa dove... / sarà lunga, sarà corta, / mai nessuno lo può sapere. / Ma una cosa è molto importante: / -Camminare sempre dritto-, / chi non va in modo giusto, nei vicoli, / non lo sa che può trovare... / Poi, se pensa di tornare dietro, / che cosa difficile, mamma mia...! / E... se resta intrappolato, / soltanto la Morte lo può salvare.

NISIA BIANCHI - REGIONE LAZIO

SALVATEVE ALMÈNE VU.!

Che se dicene glie cellucce quanne revé la primavéra?
Speriamo che chèsta ne n'é cumme chélla de jat'anne!
Chésse sedecène!
Gliese sènte la matina sunà glie stremiénte: chi canta in sol,
ohi in rè, chi in la, facenne n'accorda quasce pe 'noantà.
Denissera chiagne, sule chiagne
pe chèlle che videne ncima a sta térra.
E 'nvèce ce reprovene a reveglià stu'ommene addurmite da seculè,
cièche aglie culure, i surde da sempe
aglie réchiame de madre natura, amica forse pe puoche.
Gliese Signore Dije c'èva missa tutte quante 'nsièma in 'armonia.
I può?
L'anemale, le stelle, glie fiume,
tutte stèvene cuntiènte i allégre.
Rènte a ste munne, 'nvece, sette sotto, chiane chiane
glie uommene 'ntellegénte se sentévene già stritte,
scuntiènte i cumencèvene a ribbellarése.
Mo stame propria liente: glie bosche so puoche,
glie fiume so sicche, le montagne so cave,
glie laghe so vorije, glie mare so avvelenate
l'aria t'affoga, la térra voglie.
Mo stame propria liènte i sule!
Chi t'ajuta, Homo Sapiens
se le stélla se repetonnene,
glie sole se 'nfoca
i tu siè fraceche 'ncuorpe i 'ncore?
Ceglieccitte, céeglieccitte mié
che cantate sta bélla primavéra,
jamme, salvateve almène vu!!!

SALVATEVI ALMENO VOI! - *Che si dicono gli uccelletti quando ritorna la primavera? / Speriamo che questa non sia come quella dell'altr'anno! / Questo si dicono! / Li senti la mattina sonare a gran voce gli strumenti: chi canta in sol, / chi in re, chi in la, creando un accordo quasi per incantare. / Dovrebbero piangere, solo piangere / per quello che vedono sopra questa terra! / Invece ci riprovano, anche quest'anno, a svegliare questi uomini addormentati da secoli, / ciechi ai colori, sordi da sempre / ai richiami della natura, amica forse ancora per poco. / Il Signore Dio, ci aveva messi tutti quanti insieme in armonia. / E poi? / Al principio gli animali, le stelle, i fiumi, / tutti erano contenti e allegri. / Dentro a questo mondo, col tempo, invece, sotto sotto, piano piano, / gli uomini "intelligenti" si sentivano "stretti", / e cominciavano a ribellarsi. / Oggi, invece, stiamo proprio "larghi": i boschi sono pochi, / i fiumi sono secchi, i mari sono avvelenati; / l'aria ti soffoca, la terra ribolle sotto i piedi. / Adesso stiamo proprio "larghi" e "soli"! / Chi ti aiuta, Homo Sapiens, / se le stanche stelle cadono, / il sole brucia / e tu sei marcio nel corpo e nel cuore? / Uccelletti, uccelletti miei, / che cantate per noi questa bella primavera, / suvvia, salvatevi almeno voi!*

SALVATORE CALABRESE - REGIONE CAMPANIA

SE FA SERA

Quann''o viento
se straccia'nzieme 'e ficurinie,
allucca p''o dolore e pe' dispetto,
va scuncecano 'e tecule d''e titte,
va secutanno'e fronne morte 'e ll'evera
scippata a dint'èe radeche...
Quanno ll'aria 'ndurata e sperfummata 'ammennule
da 'e vocche d''e nennelle cchiù cianciose
se fa quase arraggiosa
piglia antrasatto chill'addore d'ummeto...
Quann 'o cielo celeste e trasparente
se facchiù scuro e triste d''e penziere
e 'o culore d''o mare
quase addeventa niro comme'e ppene,
me sento dint'o all'anema
'na lacrema 'ncucciosa
e, dint''a nu suspiro
me dico malinconico:
Sta trasenno 'a venata!
E 'ncontro 'a solitudine
le dico zitto comm''a 'na preghiera:
facimmo 'nsieme n'atu poco 'e strata
primma ca scura notte!
Levammece n'atu tantillo'e sete
cu qualche surzo 'e sole ca tramonta
c'abbasta nu mumento e... se fa sera!

SI FA SERA

Quando il vento / si lacera tra i fichi d'India / grida per il dolore e per il dispetto, / va scompigliando tegole per i tetti, / va inseguendo foglie morte ed edera / strappata alle radici... / Quando l'aria dorata e profumata di mandorle / da bocche di ragazze più vezzose / si fa quasi rabbiosa / prende d'un tratto quell'odore d'umido... / Quando il cielo celeste e trasparente / si fa più triste e scuro dei pensieri / e il colore del mare / quasi diventa nero come le pene, / io sento in fondo all'anima / una lacrima ostinata / e, in un sospiro / dico malinconico: / Sta arrivando l'inverno! / Incontro la solitudine / le dico sommessa una preghiera: / facciamo insieme un altro po' di strada / prima che si fa buio! / Togliamoci un altro po' di sete / con qualche sorso di sole che tramonta / che basta poi un momento e... si fa sera!

GIUSEPPE BERNASCONI – REGIONE LAZIO

LA DONNA “MIA”

Hai da stà attento a di “la donna ‘Mia’”,
perché quer “mia” pò sembrà un possesso
d’un “quarcheccosa” che vòl facce sesso
suggestionato da l’anatomia.

Si nun c’è amore e c’è ‘na gelosia
che fa scattà la furia de l’ossesso,
chi nun tiè a freno er peggio de se stesso,
strabocca in atti de macelleria.

“Era perbene!”... e ce se meraviglia
che se interompe, diventano mostri,
er nobile spigà d’una famija.

Allora se pò fà ‘na corezzione:
né “mia”, né “tuo”, però tarmente “nostri”
da vive, sempre inzieme, ogni emozione.

LA DONNA “MIA”

Devi stare attento nel dire “la donna ‘mia’”, / perché quel “mia” può avere il significato di possesso / d’un “qualcosa” per i rapporti sessuali / suggestionato dall’aspetto fisico. // Se non c’è amore e ha il sopravvento la gelosia / che fa scattare il furore di un invasato, / chi non riesce a frenare il peggio di se stesso, / deborda in atti di estrema violenza. // “Era una persona perbene” (si dice poi)... e ci si meraviglia / se non continua, al pari dei mostri, / a non far germogliare la famiglia. // Allora è consigliabile una correzione: / né “mia”, né “tuo”, però immensamente “nostri” / da vivere, sempre insieme, tutte le emozioni.

ERMINIO GIULIO CAPUTO – REGIONE PUGLIA

FASCIÐÐE

Russiscenu lu cielo ste fasciððe...
te piacenu, la focara sta spampa,
te sta lùcenu l'uecchi comu stiððe,
tieni la facce russa comu n'ampa.

Piccinna le fasciððe ca sta biti
li coriceddì de lu fuecu suntu,
l'amore ne li porta tutti uniti,
lu ientu li sparpaja d'ogne puntu.

Te sparte se ne ola quarcheduna,
pare ca nchiana e chiange dđa fasciðđa
tremula sula e prestu se consuma...

Lu core tou è friddu come quidđa,
L'amore nu lu scarfa, nuludduma,
se perde intr'allu fumu sta fasciðđa.

FAVILLE

Incendiano il cielo le faville... / ti piacciono, il falò divampa, / ti luccicano gli occhi come stelle, / s'arrossa la tua faccia come fiamma. // Piccina le faville che tu vedi / i cuoricini sono del fuoco, / l'amore li trasporta tutti uniti, / il vento li sparpaglia ad ogni punto. // In disparte se ne vola qualcuna, / sembra che salga e pianga la favilla, / tremula sola e presto si consuma... // Il cuore tuo è fredda come quella / l'amore non lo scalda, non l'accende, / si perde dentro il fumo la favilla.

LORETTA CONTE - *REGIONE CAMPANIA*

'A CRETA

Sente na cummuzione ca me saglie 'mpietto,
quanno sotto 'e mmane
steno 'a creta 'ncoppo a nu tuòrnio.
Chianu chianu cu` nu poco
nu poco 'e terra e acqua
'mpasto chest'argilla dint'è mmane;
'a scamazzo e, passannole accà e allà
'na palla liscia e mmorbida po' addeventà.

Po', ccu nu movimento lieggio,
sott'è palme d'e mmane
se forma nu culumbino longo e tunno,
Mmesca cu nu poco 'e "barbottina"
nu culumbino uno a copp`a n`ato.
Allimmo 'a terra
cu 'e mmane e ll'arvarielli,
'na forma llineare va saglienno.
Me piace sèntere sotto a 'sti mmane
'na pasta mmorbida e allisciata
Ll'addore 'e terra
te saglie pe` nnasecchie,
e ttrase 'int'è premmóne,
te'mbriaça 'e gioia e passióne
pecché cu chisto 'mpasto,
na cosa nova,
hê saputo crea`.

L'ARGILLA

*Sento un'emozione che mi sale in petto / quando sotto le mani / stendo l'argilla su un tornio.
/ Piano piano con un poco / di terra e acqua / impasto questa argilla nelle mani; / la
schiaccio e, passandola a destra e poi a sinistra / una pasta liscia e morbida diventa. //
Poi l'arrotondo con un movimento leggero, / sotto le palme delle mani / se forma un
colombino lungo e tondo. / Mescolo / con un poco di "barbottina" / un colombino sopra
un altro. / Assottiglio la terra / con le mani e gli strumenti, / una forma lineare si sta
formando. / Mi piace sentire sotto a queste mani / una pasta morbida e liscia. / L'odore
della terra / ti sale su per le narici, / e entra nei polmoni / ti ubriaca di gioia e passione /
perché con questo impasto, / una cosa nuova / ha saputo creare.*

NATALE CUTRUPI – REGIONE CALABRIA

PINZERI

A' sira quand'ù tempu è nuvulùsu
mi ffàcciu 'ndò barcùni e viu luntànu
pirchè ù mè cirivèddu è pinsirùsu.
Vardu 'ntà ll'aria e scrùtu i nuvulàti
e vvù 'ntrà iddhi bbàmpi di vilènu
chi si curriunu 'nsin'e matinàti.

Nòn vaù mi mi curcu e sugnu stàncu
pensu a me vita ch'è sula, sulàgna
comu 'ndà stati ri sturènti ù bàncu.

PENSIERI

*La sera quando il cielo è pieno di nuvole / mi affaccio al balcone e guardo lontano / perché
il mio cervello è assorto in pensieri. / Guardo in alto e vedo le nuvole / e tra loro intravedo
quelle che si rincorrono / fino al mattino seguente cariche di maltempo. // Non vado a letto
anche se sono stanco / penso alla mia vita e alla mia solitudine / come il banco degli
studenti nel periodo estivo.*

ADELINA TARANTINO – REGIONE PUGLIA

U MUNNE MIJE

Figlie,
quanne nascisti tuve
nascette nate sòule
pe dà luce e caldure,
cunfòrte e amòure
a quessa vita mije.
Nate sòule!...
Ma stu sòule ca sùule
no vulètte stà
de ‘na bbella lune
se nammurà.
Doije stelle,
ca vedirene st’amòure,
se spezzecàrene
da mmizz au fermamènde
e scinnirene cundénde
pe purtà vite, gioije, allegrije.
Quisse so’ i fere
ca me dunete Ddije
e lòure rappresèndene
u munne mije.

IL MIO MONDO

Figlio, / quando nascesti tu / nacque un altro sole / per dare luce e calore / conforto ed amore / a questa vita mia. / Un altro sole!... / Ma questo sole che da solo / non volle restare / di una bella luna / s’innamorò. / Due stelle, / che videro questo amore / si staccarono / dal firmamento / e scesero contente / per portare vita, gioia, allegria. / Questi sono i fari / che mi ha donato Dio / ed essi rappresentano / il mondo mio.

FABRIZIO DA TRIESTE – REGIONE TRENINO ALTO ADIGE

VÈCHJEL FRIULI!

Dal Tagliamento
ogni tanti me torna
cari ricordi
de cand'èri tenente
coi me' soldadi
a defènder l'Italia
dal perìcol de Tito.
E rivivi 'l Friuli
da Bibione a Gemona,
co 'l so' mar, i so' monti,
le so' grande chjampagne
coi famosi vignai,
le zità, i bèi paesi,
Udine e Pordenon,
San Daniele e 'l persut,
Spilimbergo e i amizi.
Vèchjel Friuli!

VECCHIO FRIULI!

*Dal Tagliamento / ogni tanto mi ritornano / cari ricordi / di quand'ero tenente / con i miei
soldati / a difendere l'Italia / dal pericolo di Tito. / E rivivo il Friuli / da Bibione a Gemona,
/ col suo mare, i suoi monti / le sue grandi campagne / con i famosi vigneti, / le città, i bei
paesi, / Udine e Pordenone, / San Daniele e il prosciutto, / Spilimbergo e gli amici. /
Vecchio Friuli!*

FERNANDO D'ANNUNZIO – REGIONE ABRUZZO

A RIVE DI MARE

Le cose che i' scrive e vu' liggéte
arippresènde poche, quasi niènde,
appàr' a quèlle che mi passe 'mmènde
e che vulésse scrive' da puéte.

E pènze, mèntrè 'štu mare arimmìre,
a quant' è piccinìnne 'šti pinzìre
spirdùte tra mijjàre di mijjàre
a gné li hòcce déndr' a chištu mare.

A rive, mèntrè l'onne sbatt' e sciacque,
ji' facce p'arimbjì' nu pùnie d'acque,
ma di 'štu mare che i' tingh' annènde,
déndr' a la mane n' gi' arimàne niènde.

Pe' 'štu mare che sa di luntananze,
ngghi ll'ùcchie corr' apprèss' a 'na paranze.
Lu sguard' arrìve fin' all'orizzonde,
ma 'ddo' n' arrìve l'ùcchie va la mènde.

E mèntrè pènze e cuntèmbelè 'štu mare,
'na nave s'alluntàne e po' scumpàre.

IN RIVA AL MARE

Le cose che io scrivo e voi leggete / rappresentano poco, quasi niente, / rispetto a quello che mi passa in mente / e che vorrei tradurre in poesia. // E penso... mentre contemplo questo mare / a quanto sono piccoli i miei pensieri / sperduti tra migliaia di migliaia / come le gocce dentro questo mare. // A riva, mentre le onde sbattono e sciacquano, / io cerco di riempire un pugno di acqua, / ma di questo mare che ho dinanzi, / non resta nulla dentro la mia mano. // Su questo mare che sa di lontananza, / con gli occhi corro dietro una paranza. / Lo sguardo arriva fino all'orizzonte, / ma dove non arrivano gli occhi arriva la mente. // E mentre penso e contemplo questo mare, / una nave si allontana... e poi scompare.

EDUARDO DE BIASE – REGIONE CAMPANIA

GIÀ SCHIARA

Già schiara, 'o sole vasa 'sti capille
st'uocchie mo so' lucente comm'a stelle,
che notte, sotto 'a luna, assieme 'arille,
sunnanno sulamente cose belle!
Dint'a 'stu mare verde comm''all'onne
aonna 'o bbene ca m'he rialato
ll'astregno dint''e mmane chisti suonne
c''a sciorta finalmente m'ha purtato!
E schiara, chiano 'o ggrigio addevent'oro,
'o sole se sfezzéa cu' nu penniello,
crianno attuorno nu capolavoro,
già vola cu' 'a cumpagna 'o passariello!
Spèrduta 'int'a ll'addore d'a campagna
'na palummella vasa tutt''e sciure,
e n'ata corre arreto a 'na cumpagna,
pazzéano a s'acchiappà, comm''a criature!
'Na refulella, doce, m'accarezza,
ma è ll'ora c'aggia guaragnà 'a jornata,
sent'int' 'o core tanta tenerezza,
però... comm'è vulata 'sta nuttata!

GIÀ RISCHIARA

*Già rischiara, il sole bacia questi capelli / questi occhi ora sono lucenti come stelle / che notte,
sotto la luna, insieme ai grilli, / sognando solamente cose belle! / In questo mare verde come
l'onda / ondeggia il bene che mi hai regalato / stringo nelle mani questi sogni / che la sorte
finalmente mi ha portato! / E rischiara, piano il grigio diventa oro / il sole si diverte con un
pennello / creando attorno un capolavoro / già vola con la compagna un passerotto! /
Sperduta nell'odore della campagna / una colombina bacia tutti i fiori, / e un'altra corre dietro
ad una compagna, / giocano e si acchiappano, come creature! / Un venticello, dolce, mi
accarezza, / ma è l'ora che devo guadagnare la giornata, / sento nel cuore tanta tenerezza, /
però... come è volata questa nottata!*

CANDIDO DE LISIO – REGIONE MOLISE

PAPÀ

Cocce e cocce, musse e musse
perole e chiacchiere
ze reggirene pa case.
Ptie, evide, l'evisse fatte
come è nu teluorne
dentre a cocce me vattene.
Te temenghe, te remmire de deluonche
senza fa remore
zitt zitt, quaff quaff.
Tu si come e na cerquele
che n' ze chiechie
chi radeche fort e remaglie com e vrace.
Tu mbicc perol come è legacce,
penzier funne come è suleche
statte serene a radeche è quell
e nesciune a po struie.

PAPÀ

*Testa a testa, muso a muso / parole e chiacchiere / si aggirano dentro casa. / Potevi, dovevi,
l'vessi fatto / come un martellare senza pace / dentro la testa mi batte. / Ti guardo, ti
ammiro da lontano / senza far rumore / zitto zitto, quatto quatto. / Tu sei come una quercia
/ che non si piega mai / con le radici forti e rami come braccia. / Tu intrecci le parole
come i lacci, / pensieri profondi come solchi, / stai sereno le radici sono quelle / e nessuno
le potrà distruggere.*

LORENZO DELLE GROTTI – REGIONE UMBRIA

J'ARBORESTERIA

Simo iti jo la piazza
co ri musì 'n può ncrugnati
p'esse tesso coccolati
che stu sisma ce strapazza.

Ce sta Arbore j'istrione
co l'Orchestra Italiana
ma mperò è napoletana
do' la musica è passione.

Zumpa zumpa zumpa ò
comme nee cià squajatu
du fregnacce ha raccontatu
e lo tristu più non ciò.

Me retroo può a zompà
tutti mo suò scarmanati
co l'orchestra stuò ntonati
e co issi stuò a cantà.

Benedetto 'n mienzu sta
e co essa eccitazione
c'ajo auta l'impressione
che con nu stia a zompà.

Mamma mia quant'aligria
co sta noa tirapia
che da j'Arboresteria
che c'ajuta 'n può a campà

LA TERAPIA DI ARBORE

Siamo andati giù la piazza / con i volti amareggiati / per li esser coccolati / perché il sisma ci strapazza. // Ci sta Arbore l'istrione / con l'orchestra Italiana / anche se è napoletana / dove la musica è passione. // Zumpa, zumpa, zumpa ò / come la neve ci ha squagliato / due battute ci ha raccontato / e la tristezza più non ho. // Mi ritrovo poi a saltare / tutti sembrano eccitati / con l'orchestra sono affiatati / tutti in coro stanno a cantare. // San Benedetto (la statua) in mezzo sta / e con questa eccitazione / ho avuta l'impressione / che con noi stava a saltare. // Mamma mia quanta allegria / con questa nuova terapia / che dà l'Arboresteria / che ci aiuta un poco a campare.

SALVATORE DI MARCO – REGIONE SICILIA

CU RIMITA MENTI

Cu rimita menti
mi conzu ferma ‘na firnicia
ca mi scueta muta
lu scurari addimuranti
di ‘sta jurnata a lu finiri:
e lu sulì tardivu d’austu
mi teni unu pi unu li passi
’nzina ca scògniti si perdinu
iu stissu e l’ummira me’.
Ora però cu ‘na ziffa
di tramuntana ‘ntricalora
lu Signuri cu mia
si fa caminanti pi ‘sta via.

CON ROMITA MENTE

*Con romita mente / mi coltivo ferma un’ansia / che mi inquieta muta / il rabbuiarsi
riposante / di questa giornata al termine: / e il sole tardivo d’agosto / mi tiene uno per uno
i passi / finché ignoti si perdono / io stesso e l’ombra mia. / Adesso però con un filo / di
tramontana intrigante / il Signore insieme a me / si fa viandante di questo cammino.*

PINA SOZIO - REGIONE CAMPANIA

MUSICA MUSICANTE

Aggio 'mmitato nu mandolino
all'uso napulitano
doje tre chitarre crassiche'e 'na vota
'na tammorra vullente e appassionata
e pure nu violino 'nammurato.
'E sunature? Tutt'amice buone
sincere e affamulate c' 'a puisia
stasera niente note, nope' fa 'sta meludia
nce bastano 'e parole ca jescene 'a 'stu core.
Attacc' 'o mandolino
acchiappa a volo 'o sole
'a luna 'e stelle
e parla 'e Napule
cu note arricamate e belle.
E pe' cuntà tutt' 'e fatte d' 'o munno
responnene 'e chitarre
cu nu suono forte e antico
chiagnono e sospirano pecchè, spisso
manco 'llo s' 'o sanno spiecà
'e comme 'o munno va.
Ma pe parlà cu me 'e nu suonno sincero
zitto zitto se sente int' all'aria
'a voce doce e solitaria 'e nu violino.
E' 'o mumento chiù bello
te pogne 'o core
'sta nustalgica famme d'ammore.
E' 'a tammorra però
ca segna o tiempo d' 'a vita mia
ca nun fernesce ancora 'e sospirà

e vivere 'e puisia
fino a che 'o munno vo'
fino a che 'o munno va.
Tum..tututum..tum..tum.

MUSICA, MUSICANTE - Ho invitato un mandolino napoletano / due tre chitarre classiche di un tempo / un tamburo bollente e appassionato / e un violino innamorato. / I suonatori? Tutti buoni amici / sinceri e appassionati di poesia / stasera niente note, no per fare questa melodia / ci bastano le parole che nascono dal cuore. / Inizia il mandolino / prende a volo il sole / la luna le stelle / e parla di Napoli / con note ricamate e belle. / E per raccontare quello che succede nel mondo / rispondono le chitarre / con un suono forte e antico / piangono e sospirano perché, spesso / anche loro non sanno spiegarsi / di come va questo mondo. / Ma per parlare con me di un sogno sincero / in silenzio si sente nell'aria / la voce triste e solitaria di un violino. / È il momento più bello / ti emoziona / questa nostalgica fame d'amore. / E' il tamburo però / che segna il tempo della vita mia / che non finisce ancora di sospirare / e di vivere di poesia / finché il mondo vuole / finché il mondo va / Tum..tututum..tu..tu.

ALDO FABRIZI – REGIONE LAZIO

MAGNÀ E DORMÌ

So' du' vizietti, me diceva nonno,
che mai nessuno se li pò levà,
perché so' necessari pe' campà
sin dar momento che venimo ar monno.

Er primo vizio provoca er seconno:
er sonno mette fame e fa magnà,
doppo magnato t'aripija sonno
poi t'arzi, magni e torni a riposà.

Insomma la magnata e la dormita,
massimamente in una certa età,
so' l'uniche du' gioie de la vita.

La sola differenza è questa qui:
che pure si ciài sonno pòi magnà,
ma si ciài fame mica pòi dormì.

MANGIARE E DORMIRE

Sono due vizietti, mi diceva nonno, / che nessuno di noi può togliersi, / in quanto sono necessari per vivere / fin dal momento della nascita. // Il primo vizio provoca il secondo: / il sonno mette fame e fa mangiare, / dopo mangiato ti riviene sonno / poi ti alzi, mangi e torni a riposare. // Insomma la mangiata e la dormita, / soprattutto ad una certa età, / sono le uniche gioie della vita. // La sola differenza è questa: / che pure se hai sonno puoi mangiare, / ma se hai fame non riesci a dormire.

SANTINA FOLISI – REGIONE SICILIA

NINNA NANNA RI L'ANCIULIETRU

Ninna nanna
ri l'Anciulietru
chi unni mia
si vosi pusari,
ruoppu tanta sulità
a cumpagnia m'arrivà.

Quantu è bietru!
Quanta razia,
quanta gioia
chi mi purtau,
u so pinsieru
è sempri pi mia!
Curaggiu e fforza
itru mi runa
un sugnu sula...
ora c'è corcunu.

Strittu mu tiegnu
st'anciulietru,
e ntò me cori
u fazzu arristari,
pi quantu ci cantu
na ninna nanna
e a lieggiu a lieggiu
pua s'addummisci,
e iu sugnu dda,
co sientu, u viù
e m'ntinirisciu!

NINNA NANNA DELL'ANGIOLETTO

Ninna nanna / dell'Angioletto / che da me / si è voluto posare, / dopo tanta solitudine / la compagnia mi è arrivata. // Quanto è bello! / Quanta grazia, / quanta gioia / che mi portò, / il suo pensiero / è sempre per me! / Coraggio e forza / lui mi dà / non sono sola... / ora c'è qualcuno. // Stretto me lo tengo / quest'Angioletto, / e nel mio cuore / lo faccio rimanere, / così gli canto / una ninna nanna / e piano piano / poi s'addormenta, / e io sono là / che lo sento, lo vedo / e m'intenerisco!

ROSA FROLA – REGIONE CAMPANIA

VURRIA VULÀ

Vuria vulà lontano
comme 'na rundinella
felice e siscà 'ncielo
mutive 'e libertà.
Vurria nu poco 'e gioia
'nzieme a nu raggio 'e sole
cu 'na speranza nova
ca chiusa dint'o core
me permettesse ancora
'sta vita d''a cagnà-
Comme a 'na rundinella
nu poco dispettosa
vurria vulà ogni ghiuorno
p''o cielo azzurro e rosa.
Tenenno stritto 'mmano
'o munno semp' 'e cchiù
felice 'e campà ancora
comme vulisse tu!
Vurria ca s'arapesse
'a porta 'e 'sta caiola
e libbera vulà.
Nun stesse ancora sola!
E mmece me rassegnò
p''a forza d''o destino
ca m'ha lassato 'o segno
e nun me fa vulà.
Meglio ca chesto e niente!
Me pozzo accuntentà.
'Stu suonno m'ha rialato
nu poco 'e libbertà.

VORREI VOLARE

Vorrei volare lontano / come una rondinella / felice di fischiare in cielo / bandiera di libertà. / Vorrei un poco di gioia / insieme ad un raggio di sole / con una nuova speranza / che mi permettesse ancora / questa vita di cambiarla. / Come una rondinella / un poco dispettosa / vorrei volare ogni giorno / nel cielo azzurro e rosa. / Tenendo sempre in mano / il mondo sempre più / felice di vivere / come vorresti tu! / Vorrei che si aprisse / la porta di questa gabbia / e libera volare. / Non starei ancora sola! / E invece mi rassegnò / alla forza del destino / che mi ha lasciato un segno / e non mi fa volare. / Meglio questo che niente! / Mi posso accontentare. / Questo sogno mi ha regalato / un po' di libertà!



A.N.P.O.S.D.I.
Associazione
Nazionale
Poeti e
Scrittori
Dialettali

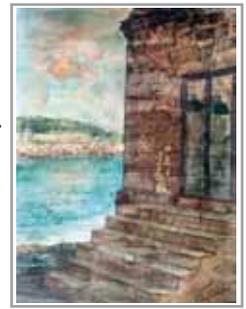
A.N.P.O.S.D.I.
1952

CONVEGNO DI PRIMAVERA

SANTA MARIA DI LEUCA (LE) 16 - 20 MAGGIO 2024

Recital di Poesie dialettali

SECONDO GRUPPO



"Balcone sul mare di Leuca"
(acquerello e uni pin, su carta)
© Elena Ostrica 2024

ELENCO POESIE - Declamazione: Sabato 18 Maggio 2024

COGNOME e NOME	REGIONE	TITOLO POESIA
CAPUTO ERMINIO GIULIO	Puglia	Aspettami
CENTORAME GABRIELE	Abruzzo	Il pianto
DE LISIO MARIO SAVERIO	Molise	Non dormire
DEMAGRI SERGIO	Trentino A. Adige	Gli anni
GILIO DOMENICO	Basilicata	Canto nuovo per acerenza
GINESTRA GIUSEPPE	Calabria	Cosa è l'amore?
GRAZIOLI PORFIRIO	Lazio	Il messaggio
GUERRIERI RIPALTA	Puglia	La mia notte
IZZOLINO UGO	Campania	La roba usata
LALLA MICHELE	Abruzzo	Il vantatore
LUPOLI LELLO	Campania	Tre pensionati
MAGGIO GIUSEPPE	Puglia	Senso di libertà
MASTRANGELO MARIO	Campania	Ma cosa c'è dall'altra parte?
MAUGERI ROSARIA	Lazio	Le medicine antiche
NERI NOVI MARGHERITA	Sicilia	Lacrime di Sicilia
MOSTICONE DONATO	Lazio	Supplica
OTTAVO GENNARO	Campania	Poesia
ZAGARELLA MARIA NIVEA	Sicilia	Piaghe d'Ucraina - contrade
PINFILDI IZZO SILVANA	Campania	Il mio dialetto
POSSENTI FRANCESCO	Lazio	Oggi sposi

ERMINIO GIULIO CAPUTO – REGIONE PUGLIA

SPÈTTAME

Aggiu turnare, àggiu turnare a casa
m'aggiu straccàtu de zzingarisciàre
cu stendu manu e bau ccugghièndu jèntu.

Aspèttame sull'ùrtimu scalùne
cu te pozzu uardàre a controluce
e po' cu bièni mmeru a mie liggèra
comu na nùula candida de mmace.

'Ogghiu cu bessu na stagione carma
senza nu nzàutu, fatta de riposi,
la luna è stracca quandu spunta l'alba;
n'imu cumpanisciàre cu li asi
sapori
aspri de frutti ca nu n'imu ccuèti,
muddìcule de vita cagnisciàte,
na malesciàna tènnira, sensuale:

e cu bàrdanu an celu
gnèmmari de galàssie scunfunnàti
'ntra sarenì silenzi sempitèrni...

Ma dimme ntantu:
è fiurita la sita rretu all'uèrtu?
E la canària

ASPETTAMI

Ritornèrò, ritornèrò a casa, / sono stanco di vagabondare / di stendere la mano e raccogliere vento. // Aspettami sull'ultimo scalino / perché possa guardarti in controluce / e poi verrai incontro a me leggera / come una nuvola candida di bambagia. // Sarà la nostra stagione calma / senza un sussulto, fatta di riposi, / la luna è stanca quando spunta l'alba / saranno companatico ai baci / sapori /aspri di frutti che non raccogliemmo, / briciole di vita disprezzate, / un malessere tenero, sensuale; // e che ardano in cielo / gomitolini di galassie sprofondati / in sereni silenzi sempitèrni... // Ma dimmi intanto: / è fiorito il melograno nell'orto? / E la canaria canta?

GABRIELE CENTORAME – REGIONE ABRUZZO

LU PIANTE

Lu tempe cattive de notte,
lu vente che fire de sotto,
su li tette li pingge sò rotte,
quant'acque casche di botte!

Lu sonne fa move lu pette,
lu core ancora che batte,
a chi dorme dentre a lu lette,
ma tutte lu monne sa cotte.

Ci s'asvèje... e a la case di sotto
n'ammasse... si sente di botte
di mamme e papà: lu vase sa rotte.

Ma quelle che è pegge di tutte
è lu piante... di bimbe... a di rotte.

IL PIANTO

*Il tempo cattivo di notte, / il vento che soffia di sotto, / sul tetto le tegole sono rotte, /
quant'acqua casca di botto! // Il sonno fa muovere il petto, / il cuore batte ancora, / a chi dorme
dentro al letto, / ma tutto il mondo è cotto (distrutto). // Ci si risveglia... e nell'appartamento di
sotto / si sente ... un frastuono di urla e di botte / di mamma e papà: il vaso si è rotto (l'armonia
è finita). // Ma quello che è peggio di tutto / è il pianto... di un bimbo... a dirotto.*

MARIO SAVERIO DE LISIO – REGIONE MOLISE

NEN DERMI'

Èsvigliete!
'N zuonne 'na voce
me chiama;
me sveglie...
'a nève cale com' e vemmàce,
me nen parle de pace...
U' cieie z'abbracce c' 'a terre
pe' fa chepì che nen vo' 'a guerre.
Che l'èche ze perde 'a mmite du' Pape
e quille di ggente
che 'rrive na recchie
me 'u core nna sente;
'a colpe è de quiste!
Me none è de quille!
'A guerre ze 'ppicce
fecenne scintille.

...

Zòmbene i còre
di piette di mamme,
làcreme,
voce,
può rressegnàte,
nu signe de croce...
'A neve cale com' e vemmàce
e doce ce dice:
pregàte p' 'a pace!

NON DORMIRE

Svegliati! / In sogno una voce / mi chiama:/ mi sveglio... / la neve cade come bambagia, / ma non parla di pace... / Il cielo s'abbraccia con la terra / per far capire che non vuole la guerra. / Con l'eco si perde l'invito del Papa / e quello della gente / che arriva all'orecchio / ma il cuore non lo sente; / la cola è di questi! / Ma no è di quelli! / La guerra s'accende / facendo scintille. // ... // Saltano i cuori / dai petti delle mamme, / lacrime, / voci, / poi rassegnate, / un segno di croce... / La neve cala come bambagia / e dolce ci dice: / pregate per la pace!

SERGIO DEMAGRI – REGIONE TRENINO ALTO ADIGE

IANI

I ani l'è palachjari
laghjadi sulla strada
che 'n te la nebia
dei ricordi
ghj'en io a dar da dir.
Iani
i passa 'n pressa
massa 'n pressa
sèmper pù 'n pressa
come i sogni hghjadi
a na nùgola
spengiuda dal vènt.

GLI ANNI

*Gli anni sono paracarri / lasciati sulla strada / che nella nebbia / dei ricordi / abbiamo lì
a dar fastidio. / Gli anni / passano in fretta / sempre più in fretta / come i sogni legati / ad
una nuvola / spinta dal vento.*

DOMENICO GILIO – REGIONE BASILICATA

RUSÈ DE LÓ(U)CÈ E PPÀNÈ (a Mmàmmè)

Mamma ggëndé(i)lè,
pòzzè éiè avè angurè cumbassiùnè dè lu fiurè pèstègnatè, dè la viulè
sùpè lu lèmetè dè la stratè? O ì fèrnó(u)tè pè ssèmbè lu tìmbè dè la spèrànzè?
Mè decìstè: *Va', fìgliè; trùvètè la véiè!*
Èiè sùttè. Arè spàddè mè lassaiè
nu mónnè ricchè e m'affrangaiè
da rè ffatèiè dè li fònn.
Tùttè s'aspèttàvènè nu mónnè nùvè. Mèni rëcanèssó(u)tè cu rè pparùlè;
chiamatè pè nnùmè e avè n'ànèmè.
Rè rrusè sè vèstèrènè dè bbèllèzzè. Maturàrènè rè spé(i)chè biòndè,
còlmè dè sùlè, cundèndè.

Pò mànè cu la frivè dè mbastà faré(i)nè. Fà ccrèssè ru ppànè,
cu rè nnìcchiè e Ggèsè Crìstè, ìndè.
Mànghè na mèddé(i)chè sè putéiè sprècà, pè nòm bèrdè la fra(g)ànzè e la sustànzè.
Tòrn a ffiurì la rusè, dèlùrè e dèlìziè. Vùcè dè li piacirè dè la tèrrè,
pruvvèdèndè dè summèndè.
L'almè sè spànnè. S'àuze la lódè,
lu spìrètè dè Ddèiè sšènnè;
s'ammasùnè sùpè li né(i)dè.

Nu cùndè: quèddè ca ì stàtè,
cùmè irè, rumarrà.

ROSA DI LUCE E PANE (a mia Madre)

*Mamma gentile, / posso io avere ancora compassione del fiore calpestato, della viola / sul
bordo della strada? O è finito per sempre il tempo dell'attesa? / Mi dicesti: vai, figlio; e
trovati la via. / Io andai. Alle spalle mi lasciasti / un mondo ricco e mi affrancai / dalle
fatiche dei campi. / Tutti si aspettavano un mondo nuovo. Venir riconosciuti con le parole. /
Chiamati per nome e avere un'anima. / Le rose si vestirono di bellezza. Maturarono le spighe
bionde, / colme di sole, contente. // Poi mani con la febbre di impastare farina. Far lievitare
il pane, / con le nicchie e Gesù Cristo dentro. / Nemmeno una mollica si poteva sprecare,
per non perdere la fragranza e la sostanza. / Torna a fiorire la rosa, dolore e delizia. Voce
dei piaceri della terra, / provvida di semi. / L'anima si spande. Si alza la lode, / lo spirito
di Dio scende; / si posa sui nidi. // Leggenda: quel che è stato, / com'era, resterà.*

GIUSEPPE GINESTRA – REGIONE CALABRIA

CHI E' L'AMURI?

-Papà, chi è ll'amuri? Spiegamillu,
dinnu ch'esti 'na cosa bella assai,
ma na sacciu chi è, papà, dimmillu.
-Figghia, ràssimi stari: dopu 'u sai.

Dopu, quandu ti fai cchiù randiceddha,
tu stessa ti nd'accorgi, figghia mia;
ora, 'u papà, si troppu figghioleddha,
non ti criari tanta fantasia.

Quandu l'amuri veni non t'adduni:
iddhu ti pigghia 'u cori chianu chianu
e tu, come nt'on sonnu, tu 'nci 'u runi
cull'occhi chiusi e ppo' 'nci porgi 'a manu.

E ccussì caminati tutti i ddui
tinuti stritti 'nta 'na strata i rosi
e non existi nenti: sulu vui;
tuttu sparisci: 'u mundu, tutti i cosi!

Figghia, chi è? Chi è ssa lacrimeddha?
Ti scindi 'a prima lacrima, oh, Signuri!
Ssa' lacrima chi hai nta facciceddha,
chissa, figghiuza mia, chissa è l'amuri!

COSA E' L'AMORE?

*-Papà, cosa è l'amore? Spiegamelo, / dicono che è una cosa molto bella, / ma io non so
cosa è, papà, dimmelo. / -Figlia mia, lasciami stare: dopo lo saprai. // Solo quando ti farai
più grandicella, / tu stessa te ne accorgerai, figlia mia; / ora, gioia di papà, sei troppo
bambina, / non ti creare troppa fantasia. // Quando l'amore viene non ti accorgi: / l'amore
ti prende il cuore piano piano / e tu, come in un sogno, tu glielo dai / con gli occhi chiusi
e poi gli porgi la mano. // E così camminate tutt'e due / tenuti stretti in una strada di rose
/ e non esiste nulla: solo voi; / tutto scompare: il mondo, tutte le cose! // Figlia, cos'è?
Questa lacrimuccia? / Ti scende la prima lacrima, oh Signore! / Questa lacrima che hai
sulla faccina, / questa, bambina mia, questo è l'amore!*

PORFIRIO GRAZIOLI – REGIONE LAZIO

ER MESSAGGIO

'Na farfalletta trema su lo stelo
verde d'un fiore:
je succhia er còre
fino all'urtima goccia e nu' llo mòlla!
J'ha straformato calice e corolla...
Mo pare un antro fiore
e mòve l'ale, come a ricambià
la carezza de un vento incantatore,
che je regala la felicità!

Arivo io a rómpe e la farfalla
- maravija de Ddio! - Ripija er volo
ballanno a barzelloni verso er cèlo...
La corolla, delusa,
la guarda a testa in su e quello stelo
s 'incàvola co me! Forse perché
cambià corolla
co quer gioiello vivo de natura,
è stata 'n'avventura
che nun ciavrà mai più!

Io, un po' mortificato, lo conzolo:
- Amico, te capisco! La farfalla
se n'è volata e t'ha lassato solo
pe ricontà a la gente sta novella
e dicce a tutt'e dua 'na verità:
che la bellezza è libbera
e che la libbertà de vive...è bella!

IL MESSAGGIO

Una piccola farfalla trema sullo stelo / verde d'un fiore: / gli sugge il nettare dal cuore / fino all'ultima goccia e non lo lascia! / Fino a trasformarne calice e corolla! // Ora sembra un altro fiore / divenuto farfalla che muove le ali, come per ricambiare / le carezze di un vento incantatore, / che gli sta regalando la felicità! // Arrivo io a disturbare e la farfalla / - meraviglia di Dio! - Rivola via / a balzelloni verso il cielo... // La corolla, delusa, / guarda la farfalla a testa in su e lo stelo / si arrabbia con me! Forse perché / cambiare corolla / con quel gioiello vivo di natura, / è stata un'avventura / che non avrà mai più! // Io, un po' mortificato, lo consolo: / - Amico, ti capisco! La farfalla / se n'è volata e ti ha lasciato solo / per raccontare alla gente la morale di questa favola / e dirci a tutti e due una verità: / che la bellezza è libera / e che la libertà di vivere... è bella!

RIPALTA GUERRIERI – REGIONE PUGLIA

LA NOTTA MIJE

Quanne appapagnete devènde ogne fatighe
e se resbèglije la calme apparènde d'ogne còuse
la notte se galze scuteléije i stelle appicce u selénzije
e la vèste recamete de mestèire se ficche 'ngudde
 -dubbije belance veggìlje anzije speranza-
me piglije me strènge m'affòuche
me péise a la dritte e a la mmèrse
me rascech la scorze de la 'ndifferènze
me scroste la 'ndòneca de la suletudene
me spalme di feliscene de la nustalgije
fin a la pònde chiù dulende du rempiànde
 e m scheve, me scheve affunne dinde
 andò agge lassete sfiurì sunni e passiùne
 e po', dinda la memoriye de la memoriye,
 me strascine afforze strepetanne
 timbe u lughe ca nen ténene chiù mùure
èije qua ca s'appresènde téisa la morte
ch ochijére svutete e vocca squascianete
 e cume nu serpènde m'aggire atturne
 annusanneme i carcagne ca ghije arrogne
ma matutine chi deite rusete già se galze
e pitte nu chiarore ca cande d'erva pestijéte
da petuzze allègre de ijuche spenziérete
e na matina nòuva p'me ave accumenzete.
 Cande sta ijurnete na museca nòuve
 timbe de vite e d'ardòure de fanòuve!

LA MIA NOTTE

*Quando sonnolenta diventa ogni opera / e si sveglia la quiete apparente d'ogni cosa /
s'alza la notte scrolla le stelle accende il silenzio / e indossa la veste ricamata di mistero
// -dubbi bilanci vigilia ansia speranza- // mi prende mi stringe mi domina / mi scruta al
dritto e al rovescio / mi graffia la scorza dell'indifferenza / mi scrosta l'intonaco della
solitudine / mi avvolge di ragnatele della nostalgia / fino all'apice dolente del rimpianto //
e mi scava, mi scava dentro / dove ho lasciato appassire i sogni e le passioni / e poi nella
memoria della memoria / mi conduce trascinandomi con viva forza / tempo e luogo che
non hanno più confini // ed è qui che fa la sua comparsa la morte / con occhi svuotati e
con bocca spalancata // come serpente / mi penetra nell'anima / annusandomi i calcagni
// ma con dita di rose l'alba ritorna / silenzio che canta di erba appena sfiorata / da piedini
allegri di giochi spensierati / e il nuovo giorno per me può cominciare. // Canta questo
giorno una musica nuova / tempo di vita piena e d'ardore di falò.*

UGO IZZOLINO - REGIONE CAMPANIA

A RROBBA AUSATA

C''o primmo frate mio, Salvatore,
ce stevano tre anne 'e differenza
isso vesteva comme nu signore
e io sempe arrangiata, n'indecenza!

Pecchè 'a robba soja che se levava:
scarpe, cammise, quacche cazunciello,
mammà, natiuralmente l'astipava
e, quanno me faceva grussiciello

vesteva a mme cu chella rrobba ausata.

'E vvote me pareva sciacquettone
areto se favceva 'na mappata
cu 'na muntagna 'e panne int''o cazone.

E, 'o stesso po' cu 'e scarpe, na maglietta,
cu 'e libbre, cu 'a cartella 'o mantesino...

Jevo vestuto comme 'na macchietta
o me pareva Santo Miserino

'Sta storia è ghiuta annanze fino a gruosso,
comme pe' di, pe fa nu paragone
isso magnava 'a carne e 'i sempe l'uosso
isso eran'ommo e io sempe guaglione.

Po' frateme, salute a nuie, murette
doppo tre mise appena ca spusaje.

Ve lasso immaginnà che succedette,
fuje na disgrazia overo grossa assaje.

E a vedove restaje int'a casa nosta:
bella, aggraziata, chiena 'e giuventù
e subito mamma me fa a proposta
"Guagliò, dicette, spusatella tu.!"

E no, mammà, ve voglio bbene assaje,
io ve rispetto...ma p'ammore 'e Dio,
'sta vota ve rispongo: chesto maie"
'na cosa nova aggìa 'ngignà pur'io.

LA ROBA USATA - Col mio primo fratello, Salvatore, / c'erano tre anni di differenza / lui vestiva come un signore, / io sempre arrangiata, una indecenza! // Perché la roba sua che si levava / scarpe, camicie, qualche calzoncino, / mia madre, naturalmente la conservava / per quando mi facevo più grandino // mi vestiva con quella roba usata. / A volte mi sembravo "sciacquettone" / dietro si faceva un rigonfiamento / con una montagna di panni nel calzone. // E, lo stesso per le scarpe, la maglietta, / con i libri, la cartella e il grembiolino... / Andavo vestito come una macchietta / o mi pareva Santo Miserino. // Questa storia è andata avanti fino a grande, / come per dire, e fare un paragone / lui mangiava la carne e io sempre l'osso / lui era uomo ed io sempre ragazzo. // Poi mio fratello, salute a noi, morì / dopo tre mesi che si era sposato. / Vi lascio immaginare quello che successe, / fu una disgrazia davvero grossa assai. // La vedova restò in casa nostra: / bella, aggraziata, piena di gioventù / e subito mia madre mi fece la proposta / "Figlio, perché non te la sposi tu?" // E no, mammà, te voglio bene molto, / io vi rispetto... ma per amor di Dio, / questa volta vi rispondo: questo mai" / una cosa nuova la devo avere pure io.

MICHELE LALLA – *REGIONE ABRUZZO*

LU VANTASCIAUNE

Pannille scarciate e arepezzate
è la chiacchiere de lu vantasciàune,
te šdellazze le racchie a pretate
de vammèce e ammante le caveute
de calzune a vi' de réte, è passijaune
de penzire scarcefulire che steute
la féde a le parole e la comunijaune
de le senteminte pò jí perdeute.

Lu vantasciàune sparle e arescalle
la langhe de precoche cutte all'acche,
de na coccia spustate a cape abballe
ma se je fí la méusce, ze ne casche
lu pannille e vide le cavute arrète,
la pèlle néude 'n zimbire a stracche
paure de voce de gènte che mballe
verze, terze, e mburze e a sparatracce
t'acconce la facce nche la felécce.

IL VANTATORE

*Gualdrappa strappata e rappezzata / è la chiacchiera del vantatore, / ti scuote le orecchie
a pietrate / di bambagia e ammantata i buchi / dei calzoni nel lato di dietro, è passione / di
pensieri laceri che spengono / la fede nelle parole e la comunione / dei sentimenti può
andare perduta. // Il vantatore parla e riscalda / la lingua di percoche cotte all'acqua, /
di una testa spostata in discesa / ma se la frughi, se ne cade / la gualdrappa e vedi i buchi
dietro, / la pelle nuda assieme a stracche / paure di voci di gente che imballa / tasche,
torsoli, e immondezzai e a sparadrappo / ti aggiusta la faccia con la feccia.*

LELLO LUPOLI – REGIONE CAMPANIA

TRE PENZIUNATE

Tre penziunate, 'ncopp' 'a 'na panchina,
stanno assettate a 'o sole... cu 'e mane 'mmane...
se 'ncontrano 'int' 'a villa ogni matina
e parlano... discutono... a ore sane!

Pe' 'nnanze a llo ro passa 'na scardona,
ve dico a vvuje 'nu butirro 'e latte,
siccomme ognuno 'e llo ro se n'addona
se frusciano ca 'mpietto 'o core sbatte

'O primmo sissant'anne 'a guarda e dice:
"Salute! Benedico! E che nanasse!
'Na nenna 'e chesta me farria felice...
Vuje che vulite a me: io m'abbracciassel!"

Chill'atu penziunate, sittant'anne,
sta chiù appezzato e quase se menasse...
Tant' 'è l'allerezza ca nu' sta int' 'e panne:
"Io a chella m'abbracciassel e m' 'a vasassel..."

'O terzo, ch'ha passato 'a sittantina,
smanèa comme po' fa nu 'nammurato:
"Si avesse mmano a chella misciuttina
m'abbracciassel, m' 'a vasassel e m' a ...

Giesù, me so' scurdato!...

TRE PENSIONATI - *Tre pensionati, su di una panchina, / sono seduti al sole... con le mani nelle mani... / s'incontrano nella Villa ogni mattina / e parlano... e discutono... per ore intere! // Davanti a loro passa un tocco di donna, / dico a voi un burro, / e siccome ognuno di loro se ne accorge / s'illudono che il loro petto batta // Il primo, sessanta anni, la guarda e dice: / "Salute! Benedico! E che ananassa! / Una fanciulla come questa mi farebbe felice... / Voi che volete da me: io l'abbraccerei!" // Quell'altro pensionato, settantenne, / sta più eccitato e quasi si lanciassel... / Tanta è la gioia che non sta nei panni: / "Io quella me l'abbraccerei e me la bacerei..." // Il terzo, che ha passato la settantina, / smania come può fare un innamorato: / "Se avessi per le mani quella gattina / me l'abbraccerei, me la bacerei e me la // Gesù, me ne sono dimenticato!...*

GIUSEPPE MAGGIO – REGIONE PUGLIA

SENDEME 'NDE DE LIBBE'RTA'

Vive
cume vive
da omme libbre.
Né attâne, né patrune.
Vive libbre
cum'e l'acque
ca scorre ind'au litte de nu fiume
e
nzelènzje scorre vèrse u màre,
cum'e u fjore ca sbocce,
cum'e la palomme ca s'appogge sope au fjore,
cum'e la rennenèlle c'avule ind'au cile azzurre.
Vive,
cume vive
tra penzire e sendemènde de libbèrtà
e
sonne d'avulá
vèrse nu spazzje nuve,
andò u selènzje
e la tranquillità
te fanne sènde
libbère,
nzanda pâce, sèrène
e felice.
Me resbbèglie
da la sunnelènze
e
vive cume vive.

SENSO DI LIBERTA'

Vivo / come vivo / da uomo libero. / Né padre, né padroni. / Vivo libero / come l'acqua / che scivola nel letto di un fiume / e / in silenzio scorre verso il mare, / come il fiore che sboccia, / come la farfalla che si posa su di un fiore, / come la rondine che vola nel cielo azzurro. / Vivo, / come vivo / tra pensieri e sentimenti di libertà / e / sogno di volare / verso nuove dimensioni, / dove il silenzio / e la tranquillità / sprigionano / la libertà, / l'armonia, la serenità / e la felicità. / Mi sveglio / dal torpore / e / vivo come vivo.

MARIO MASTRANGELO – REGIONE CAMPANIA

MA CHE CE STA ALL'ATA PARTE?

Ma che ce sta 'all'ata parte
r'a carta
velina azzurra r''o cielo
ca s'arravoglia a 'sta mela
amara e tosta ch'è 'a terra
c'ogne destino s'afferra?

Sulo 'na luce ca cola
ra rint''o muro r''o sole,
ra rint''o cernicchio r''e stelle,
o 'e l'angele 'a sott''e mantielle?

Ce sta nu Dio ca scenne 'a copp''o trono
pe' ce scarfà c''o vaso e c''o perdono?
Se trova 'e silenzio nu puorto
addò se rifuggiano 'e muorte?

Ce sta r''e noste sofferenze
almeno nu senzo?

O niente ce sta e tutto s'arresta
ncopp''a 'sta carta 'e velina celeste
ca pe' l'infinito se spaccia,
ma nun ce vò niente e se straccia?

MA COSA C'E' DALL'ALTRA PARTE

*Ma cosa c'è dall'altra parte / della carta / velina azzurra del cielo / che si avvolge alla
mela / amara e dura ch'è la terra, / che tutti i destini afferra? // Solo una luce che cola /
da dentro all'imbutto del sole, / da dentro al setaccio delle stelle / o da sotto i mantelli degli
angeli? // C'è un Dio che scende da sopra il trono / per scaldarci col bacio del perdono? /
Si trova di silenzio un porto / dove si rifugiano i morti? // C'è delle sofferenze nostre /
almeno un senso? // O niente c'è e tutto s'arresta / su questa carta velina / che per l'infinito
si spaccia, / ma non ci vuole niente e si straccia?*

ROSARIA MAUGERI – REGIONE LAZIO

L MMDCIN ANTICH

Quann n'c'steva la lavatric,
l femmn ievn a lavà gli pann
p gli fuoss.
Quant s n d'cevn tra ess!
Facevn nu tlgurnal,
p'l nutizij d tutt gl'iuorn,
i nu cors accllrat d mdcina,
p tutt gli mal.
Pur mò, dop tant'ann,
spiss usam chigl rmedj,
ch so chiù vald dll mmdcin
ch c pscriv glu miedch.
Allora, tra mè dic:
“s t'è pussibbl, sta luntana
dagl mmiedch i dall mdcin”

LE MEDICINE ANTICHE

Quando non c'era la lavatrice, / le donne andavano a lavare i panni / nei fossi. / Quante cose dicevano tra loro! / Facevano un giornale, / per le notizie di tutti i giorni / e un corso accelerato di medicina, / per tutte le malattie. / Anche adesso, dopo tanti anni, / molte volte usiamo quei rimedi, / che sono più validi delle medicine. / Allora, a me stessa dico: / “se ti è possibile, stai lontana / dai medici e dalle medicine”.

MARGHERITA NERI NOVI - *REGIONE SICILIA*

LACRIMI DI SICILIA

Lacrimi di Sicilia, 'mmiscati all'acqua di celu,
ca vagna 'sta terra marturiata,
scurdata du signuri,
lacrimi amari di genti senza amuri.

Genti c'assicuta sonnira
e strinci 'ntra li manu
pampini di spiranzi,
spiranzi muti, ca trabbuccanu du cori.

Lacrimi di sali e duluri
scurrunu du pettu di matri firiti
ca cercanu giustizzia.

Matri c'aspettanu 'u suli
c'asciuga ccu pietà 'sti lacrimi d'amuri
arristati 'ntra li cigghia.

LACRIME DI SICILIA

Lacrime di Sicilia, mischiate ad acqua di cielo, / che bagna questa terra martoriata, / scordata da Dio, / lacrime amare di gente senza amore. // Gente che insegue sogni / e stringe tra le mani / petali di speranza, / speranze mute, che traboccano dal cuore. // Lacrime di sale e dolore / che scorrono dal petto di madri ferite, / che cercano giustizia. // Madri che aspettano il sole / che asciuga con pietà queste lacrime d'amore / rimaste tra le ciglia.

DONATO MOSTICONE – REGIONE LAZIO

SUPPLICA

Quande l'alba se reuèglia 'nsennelita
ragge 'nfecate diségnene na croce
n' ome dénudate che c'è ate la uita
dall'alte 'e je ciéle aspèttta na uoce.
Aspèttta chi da na uija strétta è scappate
cerchène invane chi j'èra amate
'ncima a chiglie légne peccate i delore
che dona soltante scintille d'amore.
N'cima a chéste fondaménte poggia je munne
è na uija de croce chiéna de spine
ne séntière tortuose ma sénza précipizije
chi ce se 'ncammina tè la uija sénza fine.
Gesù chiste è ne brutte meménte
n'ce sta famiglia che n'tè je terménte
ce sta chi soffre pe je troppe delore
i chi tè na péna che je strazia je core.
Ogge la chiù malata è la Féde
tante so je crestiane che dicene: Ne créde!
se uà annante che na uita disordinata
le bène, jaffétte, jamore? È acqua passata!
Gesù, te suppleche garantiscece ancora
la miséricordia fine all'utema ora
perdona chiste popele sèmpre chiù peccatore
allaria le uraccia famme sentì jamore.

SUPPLICA

*Quando l'alba si sveglia insonnolita / raggi infuocati disegnano una croce / un uomo
denudato che ci ha dato la vita / dall'alto del cielo aspetta una voce. / Aspetta chi da una
strada stretta è scappato / cercando invano chi lo aveva amato / sopra quel legno peccati
e dolore / che dona soltanto scintille d'amore. / Sopra queste fondamenta poggia il mondo
/ è una strada di croce piena di spine / un sentier tortuoso ma senza precipizio / chi ci si
incammina ha la vita senza fine. / Gesù questo è un brutto momento / non c'è famiglia che
non ha il tormento / c'è chi soffre per il troppo dolore / e chi ha una pena che gli strazia il
cuore. / Oggi la più malata è la Fede / tanti sono i cristiani che dicono: non credo! / Si va
avanti con una vita disordinata / il bene, l'affetto, l'amore? È acqua passata! / Gesù, ti
prego garantiscici ancora / la misericordia fino all'ultima ora / perdona questo popolo
sempre più peccatore / allarga le braccia fammi sentire l'amore.*

GENNARO OTTAVO – REGIONE CAMPANIA

POESIA

E' 'o chianto 'e 'na criatura appena nata,
so' 'e sciure arance pe nu velo 'e sposa,
è 'na canzone triste e appassionata,
'na lettera d' addio, na fronna 'e rose.

E' 'na jornata 'e marzo d'acqua e sole,
nu mantesino, na cartella 'e scola,
nu viento ca se spassa cu 'e lenzole,
è na cumeta ca sbarianno vola.

E' vuie, ricche 'e fantasia,
nun me dicite cchiù: - Napule more! -
Facimmela campà cu 'na poesia,

pecchè si sentimento 'nce mettite
ma nun tenite Napule int' 'o core
so' sempe amare 'e vierze ca scrivite.

POESIA

È il pianto di una creatura appena nata, / sono i fiori arancio per un velo da sposa, / è una canzone triste e appassionata, / una lettera d'addio, una foglia di rosa. // È una giornata di marzo di acqua e sole, / un grembiolino, una cartella di scuola, / un vento che si diverte con le lenzuola, / è una cometa che si distrae e vola. // È voli, ricchi di fantasia, / non mi dite più: - Napoli muore! - / Facciamola campare con la poesia, // perché se sentimento ci mettete / ma non avete Napoli nel cuore / sono sempre amari i versi che scrivete.

MARIA NIVEA ZAGARELLA – REGIONE SICILIA

UCRAINA NCHIAJATA

Abbruciati li casi, anniricati
crozzi ri verra,
a terra talianu
capuliata.

Occhi sfunnati parunu
ca a Morti
lassau a vigghiari
vuturi ri negghia.

E aspetta a matri
notti e gghiornu aspetta...
femna assittata tutt'a li ruini
ca i figghi
a fossa cci li torna
ô pettu.

PIAGHE D'UCRAINA - Bruciate le case, nere / croste di guerra, / la terra guardano / maciullata. // Occhi sembrano scavati, / avvoltoi di nebbia / che la Morte / a vegliare ha lasciato. // E aspetta la madre / notte e girono aspetta... / ferma seduta accosto alle rovine / che i figli / la fossa glieli torni / al petto.

CUNTRATI

U friddu nivaloru e un sulì
ammuccia ammuccia,
jurnata di jnnaru comu a tanti,
lu cori sularinu ca tantìa...
forsi
stavota cancia la bannerà
ca firrià ncozzu ô tettu contraventu
ppi scantari mprisusa
a li palummi
ca visuli e vitrati scacazzianu
fujennu dintra un celu spavintatu,
iddi macari senza cchiù bbedda
na cuntrata
unni stacìri libbiri
cunurtati.

CONTRADE - Un freddo di neve e un sole / che gioca / a nascondino, / giornata di gennaio come tante, / il cuore solitario che vacilla... / forse / questa volta cambia la bandiera / che in cima al tetto gira controvento / a spaventare intraprendente / le colombe / che vetri e mattoni scacazzano / fuggendo dentro un cielo spaventato, / esse pure senza più bella una contrada / dove stare libere, / consolate.

SILVANA PINFILDI IZZO – REGIONE CAMPANIA

‘O DIALETTO MIO

Si j’ parle, amico mio, trovo parole antiche,
ma saccio che a te piace ‘e dicere pulito.
Chello ca dint’’o core s’annasconne scurnuso
cu ‘stu dialetto ‘e Napule, saglie ‘ncoppa azzecuso.
Po’ comme a nu profumo se spanne rint’’o sole,
è chine ‘e sentimento, te scarfa pure ‘o core.
Cca cantano ‘e sirene
’e ssiente dint’’o viento appassionate
volano dint’o sole ‘sti voce aggarbate.
E l’armunia d’’o mare, l’accompagna felice,
cu vase, suonno, musica e passione
cantano ‘a storia antica e chella nova.
Pure si vaje luntane tu te può fa capì
però haje trovà ‘e parole ca ‘o dialetto po’ddì
e chille ca te sente
pure si parle streuzo
trase int’’o sentimento e arape ‘o core ‘nchiuso,
Napule è suonno, anmmore e fantasia
te sape arravuglià cu ‘na bucia!

IL MIO DIALETTO

*Se io parlo, amico mio, trovo parole antiche / so che a te piace il parlare corretto. / Quello
che nel cuore si nasconde vergognoso, / con questo dialetto napoletano, si esprime bene /
poi come un profumo si spande nel sole, / è pieno di sentimento ti scalda pure il cuore. /
Qua cantano le sirene / le senti nel vento appassionate / volano nel sole queste voci
garbate. / E l’armonia del mare, le accompagna felici, / con baci, sogni, musica e passione
/ cantano la storia antica e quella nuova. / Pure se vai lontano ti puoi far capire / però devi
trovare le parole che il dialetto può dire / e quello che ti ascolta / pure se parla strano /
entra nel sentimento e apre il cuore chiuso, / Napoli è sogno, amore e fantasia / ti sa
imbrogliare con una bugia!*

FRANCESCO POSSENTI – REGIONE LAZIO

OGGI SPOSI

Oggi Marietta sposa un signorone:
invitati, signore co' la testa
aggiustata co' tanta precisione
che pareno galline co' la cresta.

Maria dell'Orto è 'na foresta
de fiori bianchi e rosa a sprofusione...

La famija de lui che cià er mammone
ha speso tutto lei pe' fà 'sta festa,
perché la sposettina è tanto ciccia,
ma però nun cià dote e, poverella,
se po' dì che cià solo la camicia.

Ma a lui nu' je n'importa: è 'na scemenza
considerà 'ste cose; è tanto bella
che se la sposerebbe puro senza.

L'orgheno je dà giù a marcia nuzziale,
li sposi, pronti all'inginocchiatore,
se sbirceno ogni tanto con amore
e vorrebbero avé già messo l'ale.

Li fotografi butteno sudore
pe' ripijà pe' dritto e in trasversale
la cerimonia e fanno un temporale
de lampi e scatti su l'otturatore.

Ecco er curato che li benedice.
Marietta che trattè a la mejo er pianto,
se segna co' la croce e fra sé dice.

Mentre nell'occhi je ce brilla un lampo:
“Nome del Padre, fio e Spirito Santo,
ho trovato er somaro finché campo!”.

OGGI SPOSI

Oggi Marietta sposa un signorone: / invitati, signore con i capelli / acconciati con precisione / che sembrano galline con la cresta. // Santa Maria dell'Orto è un foresta / di fiori bianchi e rosa in quantità... / La famiglia dello sposo che è ricchissima / ha pagato tutte le spese per la festa, / perché la sposina è molto bella, / ma non ha dote e, poverina / si può dire che ha solo la camicia. // Ma a lui non importa: non vale la pena / considerare queste cose; è così bella / che la sposerebbe anche se stesse peggio. // L'organo suona con vigore la marcia nuziale, / gli sposi, sono inginocchiati, / si guardano ogni tanto con amore / e vorrebbero già volare via. // I fotografi faticano / per riprendere frontalmente e trasversalmente / la cerimonia e fanno un temporale / di lampi e scatti sull'otturatore. // Ecco il curato che li benedice. / Marietta trattiene le lacrime a stento, / fa il segno di croce e dice fra sé. // Mentre negli occhi le brilla una luce: / “In Nome del Padre, del Figliolo e dello Spirito Santo, / ho trovato un somaro finché campo!”.



A.N.PO.S.D.I.
1952

A.N.PO.S.D.I.
Associazione
Nazionale
Poeti e
Scrittori
Dialettali

CONVEGNO DI PRIMAVERA

SANTA MARIA DI LEUCA (LE) 16 - 20 MAGGIO 2024

Recital di Poesie dialettali

TERZO GRUPPO



"Balcone sul mare di Leuca"
(acquerello e uni pin, su carta)
© Elena Ostrica 2024

ELENCO POESIE - Declamazione: Domenica 19 Maggio 2024

COGNOME e NOME	REGIONE	TITOLO POESIA
CAPUTO ERMINIO GIULIO	Puglia	Ti sento Dio
DE LISIO MARIO SAVERIO	Molise	Giubileo del 2000
KELLER DOLORES	Trentino A. Adige	Orazione dell'anziano
MILICIA ANTONIO	Calabria	Risvegli
PIERRO ALBINO	Basilicata	Nella cassetina
PIGNATELLI ELVIRA	Lazio	È solo un bel sogno
REITANO FRANCESCO	Calabria	Catena amara
RENNA COSIMO	Puglia	Al fresco
RINALDI SANTE "Risante"	Lazio	Al cimitero delle auto
RIPOLI SCHERILLO CONCETTA	Campania	L'odore della primavera
SALUSTRI C. ALBERTO "Trilussa"	Lazio	La guerra costosa
SCURRIA CALOGERO	Sicilia	"Perso ..."
SEVERINI CHIARA	Abruzzo	Cappuccetto rosso
GRECO GIUSEPPE	Puglia	Nel teatro
DI TULLIO ANGELOMARIA	Molise	La vita, un sogno
GATTA MAFFULLI ROSA	Puglia	Preferenze
TORINI LUIGI	Lazio	A cavalcioni della fantasia
TASSONE BRUNO	Calabria	Che freddo che sento stasera
TOSTI FEDERICO	Lazio	Gli scalini del cielo
VITOLO FRANCO BRUNO	Campania	I nonni
STALTARI MIMMO	Calabria	Prima che spunti l'alba

ERMINIO GIULIO CAPUTO – REGIONE PUGLIA

TE SENTU DIU

Te sentu Diu comu na canzune
ntisa e nun ntisa, nu mutivu arcanu
ca l'anima ncalima e scurre suàli
ntra lu sangu rimòtu sutirràniu;
sucu de sole nchiana pe lu stelu
e pressa e sçacca sulla scèmma prena
fenca nu me fiùrisce na prighiera
ca vivu ardendu ma nu rrìu cu dicu.

TI SENTO DIO

*Ti sento Dio come una canzone / che s'ode appena, un motivo arcano / che l'anima avvolge
e scorre soave / nel sangue remoto, sotterraneo, / succo di sole sale per lo stelo / e preme
e batte sulla gemma gravida / finché non mi fiorisce una preghiera / che vivo ardendo ma
non riesco a dire.*

MARIO SAVERIO DE LISIO – REGIONE MOLISE

GIUBILEO DEL 2000

Giuvene senza fetije nen tenne spranze
Iscole chiudene, manghen' 'i guegliune
U'viecchie bbendenàte dentr' 'a stanze
Bbendist ze sente senza suone...
Iamme ch'errive u' GEBBELLEJE SANTE!
L'anne ddumile tante cose porte!
Erechegnammece u' vestite tutte quanre
Oremmaje è chemenzàte u' tiempe forte!
De Rome, u' Pape, nun message manne:
Escuetàte 'a voce che ve dette u' core
Lessàte perde guerre, ddroghe e 'nganne.
Ddije ce dice: sementàte amore.
U'Peuete? Pur'isse già z'eppreste
Erecoglie 'stu 'menemente sante
Menevrane 'a penne, nasce 'a feste
Ipoesì ze meschiene ch' 'i cante:
L'anne ddumile s' 'u veleme sante
A' bbone velentà de tutte quante!

GIUBILEO DEL DUEMILA

Giovani senza lavoro non hanno speranze / le scuole chiudono, mancano i bambini / il vecchio abbandonato dentro la stanza / musicante si sente senza suoni... / Orsù che arriva il Giubileo Santo! / L'anno duemila tante cose porta! / Cambiamoci il vestito tutti quanti / ormai è cominciato il tempo forte! / Da Roma, il Papa un messaggio manda: / ascoltate la voce che vi detta il cuore / lasciate perdere guerre, droga e inganni. / Dio ci dice: seminate amore. / Il poeta? Anch'egli già si appresta / e raccoglie l'ammonimento santo / manovrando la penna, nasce la festa / le poesie si miscelano con i canti: / l'anno duemila se lo vogliamo santo / la buona volontà di tutti quanti!

DOLORES KELLER – REGIONE TRENINO ALTO ADIGE

ORAZION DE L'ANZIAN

O Signoredio,
padron del cel e de la tera,
te ringrazian
perchè ogni dì vedén
l'aurora, el tramont,
e '1 color del cel.
Perdonine i nòssi sbali
e i nòssi pechjadi,
perdonine
se t'en mess su la cros,
protegi i anziani,
dane en poch de salute,
àuter no te domandan,
danena man, se vòs
e cosi sia

ORAZIONE DELL'ANZIANO

O Signoredio, / padrone del cielo e della terra, / ti ringraziamo / perché ogni giorno vediamo / l'aurora, il tramonto, / il colore del cielo. / Perdonaci i nostri sbagli / e i nostri peccati / perdonaci / se ti abbiamo messo sulla croce, / proteggi gli anziani, / dacci un poco di salute, / altro non ti chiediamo, / dacci un aiuto, se vuoi / e così sia.

RISBIGGHI

E puru oji mi risbigghiu
Lapru l'occhi ma non ti viju
Mentu chianu 'u pedi 'nterra
E cumincia mata 'a guerra
 'U primu corpu m' u spara 'a schina
 'U ndavi sempi n'canna ogni matina
 Ma 'na tregua eu già ma' spettu
 Bandera janca: caffè e cornettu
Surgiu chianu 'a prima serranda
'Mmenzu 'a chiazza 'na machina sbanda
'Na guardia giurata l'apri 'u tiatru (il Tribunale)
Puru pe' oji 'u ballettu è 'ssicuratu
 Lapru 'u portuni e respiru pur'eu
 L'aria d' a chiazza du paisi meu
 I strati sunnu già chini 'i figghioli
 A n'attu mmorzu laprunu 'i scoli
Chianu caminu e smirciu i cristiani
Davanti 'a putiha adduri di pani
Trasu 'nto bar, esti chinu di genti
Restu llà ccittu c' a testa vacanti
 'Nto giornali 'ndavi 'i soliti paroli
 Disgrazi, a guerra, casini 'nto 'spitali
 'U vapuri nesci duci d' a tazzina
 Gustu 'u sapuri, ringraziu Valentina

RISVEGLI

E pure oggi mi risveglio / apro gli occhi ma non ti vedo / metto piano il piede a terra / e comincia di nuovo la guerra // Il primo colpo me lo spara la schiena / ce l'ha sempre in canna ogni mattina / ma una tregua già me l'aspetto / bandiera bianca: caffè e cornetto // Alzo piano la prima tapparella / in mezzo alla piazza una macchina sbanda / una guardia giurata apre il teatro (il Tribunale) / pure per oggi il balletto è assicurato // Apro il portone e respiro pure io / l'aria della piazza del paese mio / le strade sono già piene di bambini / tra un po' apriranno le scuole // Piano cammino e occhieggio le persone / davanti alla bottega odore di pane / entro nel bar, è pieno di gente / resto là zitto con la testa vuota // Nel giornale ci sono le solite parole / disgrazie, guerre, casini nell'ospedale / il vapore esce dolce dalla tazzina / gusto il sapore, ringrazio Valentina // Sono andati via tutti e nel bar sono rimasto solo / pago e saluto, ora vado a lavorare / la notte è passata, il buio è andato via / è una bella giornata, ringraziando Dio.

ALBINO PIERRO – REGIONE BASILICATA

ND' 'A CASCITTÈLLA

Nd' 'a cascittèlla
agghie truvéte i nozzue d'i pricroche
e tante fijurielle;
c'érete pur'u strummue iacchéte
cc'u fjazzone russe arrugghiéte
e 'a freccia cchi na pétra.
Appéna l'agghie vista
schitt'a chista
avére voste pigghié:
ci avére sparéte a u tempe
ca lle nìchete
pur'i cose chiù belle.

NELLA CASSETTINA

*Nella cassetina / ho trovato i noccioli delle pesche / e tante immaginette; / c'era pure la
trottola spaccata / con il lacciolo rosso arrotolato / e la fionda con la pietra. / Appena l'ho
vista / soltanto questa / avrei voluto prendere: / avrei sparato al tempo / che annega /
anche le cose più belle.*

ELVIRA PIGNATELLI – REGIONE LAZIO

È SÓLU... NU BBÉGLI SÓNNU!

Biancu
è gli paièsu,
biàncu
gli campanilu
dulla chiesa,
bianca è la via
cu passa
pu' lu pianu
i lu viùzzu
c'azzéccunu
sinènt 'ncima!
La néu ballarina,
liggéra
i sènza f'aratori
s'appósa...
i tuttu accappa
cu gli mantu
bbiancu!
Ma la néu
su squaglia...
i l'acqua cu sgóru
canta...
canta pu' malincunia:
tuttu
aradduènta
a'ccomm'a prima!

È SOLO... UN BEL SOGNO!

Bianco / è il paese, / bianco / il campanile / della chiesa, / bianca è la via / che passa / per la pianura / e i viottoli / che salgono / fino sopra! / La neve ballerina / leggera / e senza far rumore, / si posa... / e tutto copre / con il mantello / bianco! / Ma la neve / si scioglie... / e l'acqua che scorre / canta... / canta per malinconia: / tutto / ritorna / come prima!

FRANCESCO REITANO - REGIONE CALABRIA

CATINA AMARA

Quandu si stocca sta catina amara
'ntrizzata d'odiu e di malignitati
c' arrusti 'u cervellu com'a na carcara
e distruggi 'u cori di li 'nnamurati?

Ed una, e ddui, e tri e...n'atta ancora
cu na sequenza 'mprissionanti
chi riventau oramai 'na tristi moda;
i femminicidi sunnu veramenti tanti!

Ti vogghju beni, sugnu cott'i tia
com'i pisci vonnu beni 'u mari...

'u stessu si tu ntà vita mia;

luntanu i tia... non porrà campari

e mi 'nzonnu nu randi matrimognu
stritti abbrazzati com'a ddù ligari,
a facci d'i 'mbidiusi e d'ù demognu
e i tutti chilli chi ndi vonnu mali.

'Na festa cu tanta genti e tanti hjuri,
parenti, amici e pur'i musicanti,
nu veru trionfu d'affettu e d'amuri
c'a benedizioni i l'angeli e d'i santi,

ma 'u malignu è sempi llà in agguatu
e tramuta l'amuri in odiu e mali;
'u sonnu s'avvera veramenti vviatu,
'mbeci du matrimognu: 'u funerali!

Na verrinata i paccìa, testa vacanti
e l'omu 'mpreda all'odiu cchjù cocenti
cu ddù corpi turdi sa caccia davanti...
a facci d'amuri e... d'i sentimenti!

CATENA AMARA

*Quando si spezza questa catena amara / intrecciata d'odio e di cattiveria / che
abbrustolisce il cervello come una fornace / e distrugge il cuore degli innamorati? // Ed
una, e due, e tre e...un'altra ancora / con una sequenza impressionante / che è diventata
oramai una triste moda; / i femminicidi sono veramente tanti! // Ti voglio bene, sono cotto
di te / come i pesci vogliono bene al mare... / la stessa cosa sei tu nella mia vita; / lontano
da te... non potrei vivere, // e sogno sempre un grande matrimonio / stretti abbracciati
indissolubilmente, / alla faccia degli invidiosi e del demonio / e di tutti quelli che ci
vogliono male. // Una festa con tanta gente e tanti fiori, / parenti, amici ed anche i
musicisti, / un vero trionfo d'affetto e d'amore / con la benedizione degli angeli e dei santi,
// ma il maligno è sempre lì, in agguato / e tramuta l'amore in odio e male; / il sogno
s'avvera veramente presto, / invece del matrimonio: il funerale! // Un impeto di pazzia,
testa vuota / e l'uomo in preda all'odio più cocente / con due colpi secchi se la toglie
davanti... / alla faccia dell'amore e dei sentimenti!*

COSIMO RENNA – REGIONE PUGLIA

ALLU FRISCU

Ssutta du mbracchiu
te canne e cauce janca
llattatu cu nu pinneddhu vecchiu
le carni daffriscavane
topu na sciurnata te scatina.

Nu picca t'acqua murgiana
intra alla limma te ramera
puggiata susu allu tre peti
e na pezza comu era era
mpizzata a nu chiou rruggiatu
susu a de petre
te da vecchia lattera.

E a du lu trovavi du friscu
topu la fatica
e a du putivi tare tanti baci
e tantu amore
se nu intra nu casesddhu
addunca mancu na cazzica te suspiru
se sentia.

E topu
da limma tuttu sciacquava
ndafriscu alli morti
te da sciurnata mara.

AL FRESCO

Al riparo di una copertura / di canne calce viva / pitturato con un vecchio pennello / si riposa il corpo / dopo una giornata di zappatura. // Un po' di acqua murgiana / in un bacile rame / posta sopra un tre piedi di ferro / ed uno straccio / appeso ad un chiodo arrugginito / tra quelle pietre / di quel vecchio giaciglio. // E dove avresti goduto di tanto fresco / dopo il lavoro / e dove avresti potuto dare tanti baci / e tanto amore / se non all'interno di un trullo / dove non si sente nemmeno il rumore del respirare. / E dopo / l'acqua di quel bacile tutto lavava / con grande refrigerio / per quella giornata di duro lavoro.

SANTE RINALDI – REGIONE LAZIO

DA LO SFASCIACAROZZE

Danno ar penziero un nunsocché d'amaro
ste machine lassate all'acqua e ar vento,
co li ricordi priggionieri drento,
ammuffiti dar tempo troppo avaro.

Sopra a li vetri, quanno è giorno chiaro,
ce se scapriccia er sole e, in un momento,
fiorisce alegro un luccichio d'argento
ch'aridiventa luce in ogni faro.

La ruzza sopra ar fero ce se sfama,
li motori sò fermi come er canto
de la cecala morta su la rama.

Appena se ne va l'urtima voce
er piazzale diventa un camposanto
senza nemmanco l'ombra de 'na croce.

AL CIMITERO DELLE AUTO

*Danno al pensiero una sensazione amara / queste auto abbandonate all'acqua e al vento,
/ con i ricordi prigionieri dentro, / ammuffiti dal tempo troppo avaro. // Sui vetri, quando
la giornata è limpida / si diverte il sole e, in un momento, / fiorisce allegro un luccichio
d'argento / che si trasforma in luce su ogni faro. // La ruggine del ferro trae nutrimento, /
i motori sono spenti come il canto / della cicala morta sul ramo. // Non appena scompare
l'ultima voce / il piazzale diventa un cimitero / senza neanche l'ombra di una croce.*

CONCETTA RIPOLI – REGIONE CAMPANIA

' ADDORE D' 'A PRIMMAVERA

L'aggio 'ntisa!... ll'aggio 'ntisa!
è ll'addore 'e primmavera!..
'nn'o ccredevo ma 'a ll'ata sera
già 'a sentevo d' arrivà.

Mm' 'o aspettavo, jo già 'o 'ssapevo!:
doppo subbeto Natale
manco sponta nu febraro
e 'st' addore già sta ccà.

Ca tu dice: "... 'a 'e pparte 'e fore
friddo ancora e neve e gelo
e tu hé 'ntiso 'a primmavera?!"

Quando maje...vatténne 'a llà!"

Ma è overo! Ccà, addu nuje,
ll' aria è tutta n' ata cosa
e cu 'a luna e mille stelle
è venuta a ...mm'arrubbà:

Se spanneva fina e argiento
e affatata all' urdem' ora,
ma jo penzaje: "me sbaglio... è 'o core
che 'a 'into Vierno 'a vo' senti"

Po penzaje: "ma 'int' 'o ciardino
già 'a camelia è tutta 'n fiore
e cchiù dd' oro 'na mimosa
cchiù luntana nun starrà."

E 'st' addore ca te spanne
'nu sapore doce attuorno
è 'o bbalzemo pe 'stu core
ca penzava 'e nun ce 'a fà

È... nu 'suonno' e assaje curtese
ca m' 'o sonno da stasera
ca già arde! 'e sole aprile
ca me veste 'e primmavera.

L' ODORE DELLA PRIMAVERA - *L'ho sentita!... l'ho sentita!... / e l'odore della primavera!.. / non ci credevo, ma dall'altra sera / già la sentivo di arrivare. // Me lo aspettavo, io già lo sapevo: / dopo subito Natale, / neanche spunta un febbraio / e questo odore già è qui. // Al punto che tu dici: "ma come da tutte le altre parti / freddo ancora e neve e gelo / e tu invece senti la primavera!?" / Ma quando mai... ma vai via! // Ma è proprio vero!... qui da noi / l'aria è tutta un'altra cosa / e con la luna e mille stelle / lei è venuta già a rapirmi. // Si stendeva e fine e argentea / e fatata! a tarda ora, / ma io pensai: "mi sbaglio, è il mio cuore / che in inverno già la vuol sentire." // Poi, pensai: "ma giù in giardino / già la camelia è tutta in fiore / e tutta d' oro una mimosa / più lontana non starà. // E quest' odore che espande / un sapore dolce tutt'intorno / è il balsamo per il mio cuore / che pensava di non farcela. // È un 'sogno' e assai cortese / che io sogno da stasera / che già 'fiammeggia' di sole d' aprile / che mi veste di primavera.*

CARLO ALBERTO SALUSTRI (TRILUSSA) – REGIONE LAZIO

LA GUERRA CARESTOSA

Li tempi so' cambiati! Anticamente,
che s'addoprava solo l'arma bianca,
la guerra era più nobile, più franca,
e se faceva a un prezzo conveniente.

Ma mò, co' li cannoni, è diferente:
ce vonno li mijardi! E se te manca
l'appoggio materiale de la Banca,
pe' quanto spari, nun combini gnente.

L'obbice d'un cannone de quest'anno
costa seimila lire! Immaginate
in un minuto quanti se ne vanno!

Un lampo, un fumo, un botto... Addio quattrini!
E a di' che io, co' quattro cannonate,
ce liquidavo tutti li strozzini!

LA GUERRA COSTOSA

I tempi sono cambiati! Anticamente, / si adoperava solo l'arma bianca, / la guerra era più nobile, più leale / e costava molto di meno. // Ma ora, con i cannoni, è diverso: / occorrono miliardi! e se ti manca / l'appoggio finanziario della banca, / spari molto, ma non combini nulla. // Il proiettile di un cannone moderno / costa seimila lire! Immaginate / quanti soldi si bruciano in un minuto! // Un lampo, un fumo, un botto... Addio quattrini! / Mentre io, con (il costo di) quattro cannonate / ci liquidavo tutti gli strozzini.

CALOGERO SCURRIA – REGIONE SICILIA

"PIERSU"

Com'è ca vò pinzari all'infinitu...
aciddruzzu ca nun hai mai volatu,
... e dici ri nun essiri capitu
si, ancora, mancu un pilu t'ha shpuntuatu?!?
Forsi hai, già, avutu truoppu, 'ntiempu nenti,
ma, nun t'abbashta p'essiri 'mpurtanti.
Pi dariti risartu tra la genti
'a "droga" eni 'a rishposhta cchiù 'ntricianti.

'U miegghiu amicu tò ti la cunsigghia:
"Bashta 'na dosi... (e druocu nun si shbagghia)
...pi fari parti ra noshra "famigghia"...
...mancava, sulu, nu sceccu c'arragghia"!
Ora, ti senti um "mermi arrinisciutu".
T'avanti, puru, r'essiri "shballatu".
Ti criri 'mpararisu e... un ha caputu
ca... curri... sulu.... cu la morti a latu!

Cuomu un cimientu armatu senza fierri
cierchi ajutu nta tri o quattru birri;
rici c'ami la paci e... fai li 'uerri
o munnu, a la tò casa e a tutti i shbirri!
Abbannunatu a la propia ruvina;
'nmanu ra cchiù tirribbili "buttana":
nun si n'eroi si ti fai l'Eroina,
nè l'Extasi ti nesci 'i rintra 'a tana!

PIERSU... si piersu e... pienza r'un cia fari
quann'eni truoppu forti lu ruluri.
Ma... nenti è piersu; nun t'ha dishpirari
picchè 'a cchiù forti Droga eni l'AMURI!!!

PERSO

Com'è che vuoi pensare all'infinito... / ucellino che non hai mai volato, / ...e dici di non essere compreso / se, ancora, neanche un pelo ti è spuntato?!? // Forse hai, già, avuto troppo in poco tempo, / ma, (ciò) non ti basta per essere importante. / Per darti risalto tra la gente / la droga è la risposta più intrigante. // Il migliore amico tuo te la consiglia: / "Basta una dose... (ed in questo non si sbaglia) / ...per fare parte della nostra "famiglia"... / (sottovoce) ...mancava, solo, l'asino che raglia"!... // Ora ti senti un "verme rifatto". / Ti vanti pure di essere "sballato". / Ti credi in Paradiso e... non hai capito / che... corri... solo... con la morte accanto! // Come un cemento armato senza ferri / cerchi sollievo in tre o quattro birre; / dici che ami la pace e... fai le guerre / al mondo, alla tua casa e a tutte le forze dell'ordine! // Abbandonato alla propria rovina; / nelle mani della peggiore "prostituta": / non sei un eroe se ti fai l'Eroina, / né l'Extasi ti farà uscire dal tunnel! // PERSO... sei perso e... credi di non farcela / quando è troppo grande la sofferenza. / Ma... nulla è perduto; non ti devi disperare / perché la più forte Droga è l'AMORE!!!

CAPPUCETTO ROSSO

Pe' j' a ttruva' la nonne,
da semble, Cappuccette,
d'attraversa' lu bosche
e arrive a la casette!

La mamme j'arpeteve
de nen fermarse maje,
la strade ere longhe...
puteve 'ngundra' huaje...!

Le cose accuscì jse...
lu lope le vidise...!
fingendose amiche
je fece ddu' domande...

Je disse proprie tutte,
l'ingenua Cappuccette:
“La nonne sta 'mmalate
sta sole llà lu lette!”

Li bbaffe, se leccheve,
lu lope fetendone,
penzenne a le ddu' prede,
“da farne un sol boccone”!

Nu cacciatore furbe
s'appresse a la casette
e libbere la nonne
e pure Cappuccette!

CAPPUCETTO ROSSO

Per andare a trovare la nonna / da sempre, Cappuccetto / deve attraversare il bosco / per arrivare alla casetta! // La mamma le ripeteva / di non fermarsi mai, / la strada era lunga / poteva incontrare guai...! // Le cose così andarono / il lupo la vide... / e fingendosi amico / le fece due domande... // Gli disse proprio tutto / l'ingenua Cappuccetto / “La nonna sta malata / e sola nel suo letto” // I baffi si leccava / il lupo “fetendone” / pensando alle due prede / da farne un sol boccone! // Ma un cacciatore furbo / si appressa alla casetta / e libera la nonna / e pure Cappuccetto! // Cappuccetto sta attenta / del lupo non ti fidare / è cattivo di natura / e giammai potrà cambiare // Rassomiglia a certa gente / che ti loda per ingannare / mentre poi dietro dietro / si prepara ad azzannare!

GIUSEPPE GRECO - PUGLIA

INTR' U TEATRU

Tante poisie
'mpise intr'i teatri
crandi
te carta
'ncuddhrate cu lla coddhra e
ccu lu core
erte
a llu silenziu te luci colorate
pe' nna sira
pe' nnui.

E lle palore titte
e lle cose pittate
cu 'nna musica tuce e
ll'emozzioni e
ccinca bbatte 'i mani e
cci' te chiama.

E ttuttu a proisòriu.

NEL TEATRO

Tante poesie / appese nei teatri / di grandi dimensioni / di carta / incollate con la colla e / con il cuore / in alto / al silenzio delle luci colorate / per una serata / per noi. // E le parole dette / e le cose dipinte / con una musica dolce e / le emozioni e /chi fece gli applausi e /chi ti chiama. // E tutto è provvisorio.

ANGELOMARIA DI TULLIO - REGIONE MOLISE

LA VITA, NE SUONNE

N'anne, ne mése, ne jiuorne...
Coma passa 're tièmpe
e nen ce n'accurgemme!
Aiere eravame uagliune
allégre e spenzièrate
auoje sémme gruosse
triste e scunzulate.
Addemane n'altre età c'iaspétta
che ce separa da la conclusione,
ma che po' ésse pure
chiena de soddisfazione.
Cercamme de passà quist'ualtre pièzze
alla mèglie che ze po' sènza tante penzière
e jinitele preoccupazione.
Come corre subbete la vita:
ze nasce, ze cresce, ze more
a 're stésse mode
de quanne aprèmm e chiudèmm
l'uocchie nuostre abbagliate
da la luce forte de 're sole.
'C c'ji affannamme affà p'avè ogni cosa
facènne tante male a tutte l'ore
'nvece de penzà ca tutte passa
ed è sempe l'amore a potè vince ogni dolore.
Pecciò tenemmece vecine a core a core
e vulemmece 'bbene 'ntenzamente
pecché tante sole chille resta
e tutte 're rièste... more!

LA VITA, UN SOGNO

Un anno, un mese, un giorno... / Come trascorre il tempo / e non ce ne accorgiamo! / Ieri eravamo ragazzi / allegri e spensierati / oggi siamo grandi / tristi e sconsolati. / Domani ci attende un'altra età / che ci separa dalla conclusione, / ma che può essere anche / piena di soddisfazione. / Cerchiamo di trascorrere quest'altro pezzo / nel migliore dei modi senza tanti pensieri / ed inutili preoccupazioni. / Come fugge veloce la vita: / si nasce, si cresce, si muore / allo stesso modo / di quando apriamo e chiudiamo / i nostri occhi abbagliati / dalla forte luce del sole. / Che ci affanniamo dunque per aver ogni cosa / facendo male ogni momento / invece di pensare che tutto finisce / ed è sempre l'amore a poter vincere ogni dolore. / Perciò teniamoci vicini cuore a cuore / e vogliamoci bene intensamente / perché tanto solo quello resta / e tutto il resto... muore!

ROSA GATTA MAFFULLI – REGIONE PUGLIA

LA PREFERENZE

Ije preferisce i crestijane
schiejette e vejre,
quidde ca amane d'esse e nno d'appari;
ije preferisce quidde
ca te fanne pure na resatella
cchjuttoste parole finde e vacande.
Ije preferisce chi non tene pagure
de dice quidde ca penza,
imbecce, me face pagure
la gende ca vâce addò tire u vinde.
Ije preferisce avè poche cumbagne
ma singere, ca tenene dinde i prègge
ca stanne scumbarenne.
Gogge se jettà tutte...
amecizzje, affette e crestijane.
Ije mi addummannà cumme ije pussibbele
arruvà a stu punde?
Ma ai pecchhè no truavè resposte
pe giustefecà la cattiverie
de certe anime.

PREFERENZE

*Preferisco le persone / semplici e vere, / quelle che amano essere e non apparire; /
preferisco quelle / che ti donano anche un sorriso / piuttosto parole finte e vuote. /
Preferisco chi non ha paura / di dire ciò che pensa / invece, mi fa paura / la gente che va
dove tira il vento. / Preferisco avere pochi amici / ma sinceri, che abbiano dentro di se
valori / che stanno scomparendo. / Oggi si butta tutto... / l'amicizia, gli amori e le
persone. / Mi chiedo come è possibile / essere giunti a questo punto? / Ma ai perché non
trovo risposte / che giustifica la cattiveria / di certe anime.*

LUIGI TORINI – REGIONE LAZIO

A CAVACECIO DE LA FANTASIA

Me guardo ne lo specchio e vedo un tizzio
che porta settant'anni sur groppone;
appizza l'occhi e fa: - Nun ciài giudizzio,
stai sempre a scrive, che soddisfazione!

Te potresti levà qualunque sfizzio,
vatte a vedé l'America, er Giappone,
nun fà er poeta, levate sto vizzio,
tu nun sei nato co la vocazione.

- Aho – j'ho detto a quello de lo specchio -
che mo cominci a famme er sor saputo
e sputi le sentenze come un vecchio?

Io so' un drogato de la poesia,
ce vado pe 'gni sito sconosciuto
a cavacecio de la fantasia, -

A CAVALCIONI DELLA FANTASIA

Mi guardo nello specchio e vedo un tizio / che porta sulla schiena settant'anni; / appunta gli occhi e fa: - non hai giudizio, / stai sempre a scrivere, che soddisfazione! // Potresti soddisfare qualche desiderio, / vai a vedere l'America, il Giappone, / non fare il poeta, togliti questo vizio, / tu non sei nato con questa vocazione. // - Ehi – ho detto all'immagine nello specchio – / ora cominci a fare il signor saccente / e sputi sentenze come un vecchio? // Io sono un drogato di poesia, / vado con lei nei posti sconosciuti / a cavalcioni della fantasia.

CCHI FRIDDU CA SENTU STASÌRA

U celu è cuvèrtu i ‘nu mantu
i ‘nu grìggiu, nìguru fumu,
ogni tronu divènta ‘nu šcantu
cchjù grossu divènta ru hjumu.

Iju guardu d’arrèti a firmèsta,
‘nu vècchju ca stenna ra mana,
a d’una ca liza ra vesta,
e ‘n’ata c’u ffila cchjù lana,

e šperu c’u sulu po’ arriva!
Cchì friddu ca sentu ‘stasìra,
ma no ppì l’acqua o a niva,
né pp’u fortu ventu ca tira,

è ppì ‘stu munnu d’a pòvira genta,
i cu suffra ru friddu e ra fama
i cu u chjàntu ‘u bbò ca si senta.
e ddi làgrimi e d’aria si šfama.

I forzi mì stann’a mancàri
u picculu d’a giacca mì tira,
‘u ccì’a fazzu manc’a parràri,
pp’u friddu ca sentu stasìra.

CHE FREDDO CHE SENTO STASERA

Il cielo è coperto di un manto / di un grigio, nero fumo, / ogni tuono diventa uno schianto / e più si ingrossa il fiume. // Io guardo da dietro la finestra / un vecchio che tende la mano / ad una che si alza la veste / e un'altra che non fila più lana, // e spero che il sole infine arriva! / Che freddo che sento stasera, / ma non per l'acqua o la neve, / né per il vento forte che tira, // è per questo mondo della povera gente, / di chi soffre il freddo e la fame / di chi il pianto non vuole che si senta / e di lacrime e d'aria si sfama. // Le forze mi stanno per mancare, / il piccolo mi tira dalla giacca, / non ce la faccio nemmeno a parlare, / per il freddo che sento stasera.

FEDERICO TOSTI – REGIONE LAZIO

LI SCALINI DER CELO

Pe' prati e boschi, poi de roccia in roccia,
salisco la “Montagna” benedetta:
l'anima è l'arco, er còre la saetta.
Mentre che er piede lentamente approccia
canta er ruscello in fonno a 'na valletta:
qui la “Montagna” piagne goccia a goccia,
là su le rupi un fiorellino sboccia,
sfavilla in arto, libbera, la vetta.
Lieve, dorce, sospira er venticello:
sfiora la fronte mia co' 'na carezza
portanno in celo er canto der ruscello.
Ma quant'è bello er monno da 'st'artezza!
Ogni essere che vive m'è fratello,
l'anima è tutto un sogno de bellezza!

GLI SCALINI DEL CIELO

Per prati e boschi, poi di roccia in roccia, / salgo la “Montagna” benedetta: / l'anima è l'arco, il cuore la saetta. / Mentre che il piede lentamente approccia / canta il ruscello in fondo ad una valletta: / qui la “Montagna” piange goccia a goccia, / là sulle rupi un fiorellino sboccia, / sfavilla in alto, libera, la vetta. / Lieve, dolce, sospira il venticello: / sfiora la fronte mia con una carezza / portando in cielo il canto del ruscello. / Ma quant'è bello il mondo da questa altezza! / Ogni essere che vive mi è fratello, / l'anima è tutto un sogno di bellezza!

FRANCO BRUNO VITOLO – REGIONE CAMPANIA

‘E NONNE

Stanotte m’aggio fatto nu brutto suonno:
erano sparite tutt’ ‘e nonne!
Era sparuta chella nostra generazione
ca s’è goduto ‘a pace e ‘o lavoro
e mo’... tene pure ‘a pensione.
Maronna, che paura miez’ ‘a ggente:
teneva tutt’ ‘e ccose e mo’ niente!
All’intrasatta, sbacantute bar e ristorante
tiatre, palestre, agenzie ‘e viaggio:
campavano cu ‘e sorde dei nonni “esuberanti”
mo tenevano ‘e ssacche vacante.
E che succereva dint’ ‘e ccase!
Nun ce steva cchiù chi penzava ê ccriature,
facennole pazzia e regnennole ‘e vase,
‘ntramente ca mamma e papà faticavano sicure.
Me scetaje cu ‘o core dint’ ‘e cazzette
facenno nu zumpo e carenno ‘a copp’ ‘o lietto.
Meno male ca niente era overo
e pe bbona sciorte ‘e nonne ce steveno ancora.
Ma tanto fauzo j’ nun avevo sunnato:
è ‘a rialtà ca ‘e ggiuvane se ponne aspettà.
E allora dammece na mossa tutte quante,
pe ll’appriparà nu futuro meno deprimente.
S’ è goduto tut’ ‘e ccose ‘a generazione nosta...
cercamme d’arriparà, ca si no è tosta
e cu tutt’ ‘e scumbine ca oggi ce stanno
overamente vene ‘a fine ‘e munno.
Almeno pace, lavoro e aria pulita ce avimma lassà
e sulo tanno putimmo sta allere pure dint’ a ll’aldilà

I NONNI - L’altra notte mi sono fatto un brutto sogno: / erano spariti tutti i nonni! / Era sparita quella nostra generazione / che s’è goduta la pace, il lavoro / e tiene pure la pensione! / Madonna, se ci penso, che paura tra la gente / prima teneva tutto e ora... niente! / All’improvviso si svuotarono i bar e i ristoranti / e i teatri, le palestre, le agenzie di viaggio: / prima campavano con i soldi dei nonni “esuberanti” / ma tutte vuote ora erano le tasche. / Figuratevi quello che succedeva nelle case! / Non c’era più nessuno che pensava ai bambini / facendoli giocare, dando da mangiare e riempiendoli di baci, / mentre mamma e papà andavano a lavorare tranquilli e sicuri. / Per la tristezza mi svegliai con “il cuore nelle calze”, / facendo un salto e cadendo dal letto. / E meno male che niente era vero / e che per fortuna i nonni ci stavano ancora. / Però non era tanto falso quello che avevo sognato: / questa è la realtà che i giovani si possono aspettare. / E allora diamoci una mossa tutti quanti, / a preparare per loro un futuro meno deprimente. / Si è goduto tutto la nostra generazione... / cerchiamo di riparare, altrimenti è dura / e con tutti gli sconvolgimenti che oggi ci sono / qui veramente succede la fine del mondo. / Almeno pace, lavoro e aria pulita glieli dobbiamo lasciare... / e solo così possiamo essere allegri pure nell’aldilà!

MIMMO STALTARI – REGIONE CALABRIA

PRIMA ‘U SPUNTA L’ARBA

Conzati ‘nfilà com’umbri pedi pedi,
avanzanu l’uri, li sentu respirari.
Gùgghjunu li pensieri comu vermatura
calati ntall’acqua carda, ancora vivi.

Non sàcciu ‘u scrivu cchjù ‘na pojsia,
‘sti tempi, ‘st’aria ‘ntornu, quantu ‘pocrisia.
Mancu ‘nu versu nesci, ‘nu rigo, ‘na palora
û tocca ‘stu cori, û m’emozionu ancora.

‘Na vena sicca, calijata, asciutta, ‘na moria!
Esti ‘a violenza chi struggi ‘a menti mia.
Ti fermasti ‘nchiostru quagghiato ntâ li denti.
Vorrissi ‘u parri, ‘u gridi, ma non dici nenti.

Facimma cinnari l’àrburi e li hjuri,
cavalluni arti l’acqua queta di lu mari.
‘U sinu da’ terra friddu, senza caluri,
‘n’aria fetenta chi perdiu l’adduri.

Mi veni ‘u ciangiu mo’, pensandu a ttia,
sì, sulu pe’ ttia, amuri eternu, caru,
sinceru, chi nò tradisci mai, tu poesia;
eu ‘ntantu t’aspettu, guai si non t’aspettarria.

I poeti sù l’urtima speranza pe ‘stu mundu,
e si la poesia chiama, eu nci rispundu.

PRIMA CHE SPUNTI L’ALBA

In fila indiana come ombre dappertutto / avanzano le ore, le sento respirare. / Ribollono i pensieri come lumache / gettate nell’acqua calda, ancora vive. // Non so più scrivere una poesia, / questi tempi, l’aria intorno, quanta ipocrisia. / Neanche un verso nasce, un rigo, una parola / che tocchi il cuore, per emozionarmi ancora. // Una vena secca, bruciata, asciutta, una moria! / - È la violenza che distrugge la mia mente - / Ti sei fermato, inchiostro coagulato fra i denti. / Vorresti parlare, gridare, ma non dici niente. // Abbiamo ridotto in cenere gli alberi e i fiori, / onde giganti l’acqua quieta del mare. / Il grembo della terra freddo, senza calore, / l’aria irrespirabile senza più profumi. // Mi viene da piangere adesso, pensando a te, / sì, solo per te, amore eterno, caro / sincero, che non tradisce mai, tu poesia; / io intanto ti aspetto, guai se non ti aspettassi. // I poeti sono l’ultima speranza per questo mondo / e se la poesia chiama, io gli rispondo.



A.N.PO.S.DI.
Associazione
Nazionale
Poeti e
Scrittori
Dialettali

Si ringrazia:

Claudio Quarenghi, Delegato regionale A.N.PO.S.DI. per la Lombardia, per la formattazione di tutte le poesie.

Elena Ostrica, per la realizzazione dell'Opera in copertina e le immagini scelte per Bassano del Grappa.

Gianluca Todarello per la realizzazione grafica e l'impaginazione della brochure.

Mimmo Staltari per il coordinamento dei lavori.

Rosj - Grafica Effedue - Bassano del Grappa per la stampa della brochure.